

大漢公報

The Chinese Times
PRINTED AND PUBLISHED
EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND
HOLIDAYS BY THE CHINESE FREEMASONS
IN CANADA PUBLISHERS LTD.
THE OLDEST CHINESE DAILY NEWSPAPER
IN CANADA, ESTABLISHED SINCE 1907
"Second class mail registration number 0009"
NO. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER B.C. V6A 1B9
Phone: (604) 685-8575

本報創刊於一九〇七年
晴今天天 報天氣
度七度溫高最
度三度溫低最

本報週未特
刊於第十一
版，作者除
盛文並茂。
大漢公報啟

雲市參事談物業稅 成六至半成增料預 小渺屬仍幅增 較比值估業物與但

（溫哥華訊）雲市參事貝爾於星期四稱，溫哥華業主接近百分之四十當看到今年地稅單時，當會發現物業稅增加百分之十五至六十，此乃由於評稅物業價值大幅提高所致。

此外，市會又進一步建議增加稅以平衡預算，則更使業主負擔沉重。

市財政科曾表示，雖有削減一百五十萬元補助金及市民戲院津貼之計劃，但最低限度亦需加稅百分之四點五，方能將預算平衡。

貝爾係市議會財政委員會主席，據謂上述增幅如與雲埠西區物業評稅估價比較，則仍屬渺小。

貝爾續稱，尤有甚者，則市府本身尚不知道學校稅將增加若干。此點意義即謂市民可能因學校稅提高而蒙受進一步之打擊。

雖然物業評稅估價平均增加百分之五至五點五，但有些西區住宅之物業估價，則將升百分之二十。

據財政科報告顯示，雲埠納稅人約有百分之四十，其物業估價增加超過百分之五至五點五之平均點，百分之十五的人，其物業估價增加超過百分之五。該等人大部份住於西區。

上述報告對於一九九〇年預算亦形為黯淡。該報告估計，稅項將需增加超過通脹率。

該報告又稱，物業估價增幅如約為百分之十五，則業主所付之非學校稅將約低於去年百分之十一。但如業主之物業估價增加百分之十，則非學校稅將增加百分之五。

（渥太華訊）加拿大中央銀行星期四提高短期利率，由上星期的一厘五，一增為一厘六。

中央銀行加息，有人認為是為一預兆，預示經濟將出現新輪上升情況的預兆。

財政分析家說，他們並不預料消費者與商界人士借款應用會立即要增加。但全國最大的皇家銀行已於星期四宣佈其借利率將提高。

該銀行說，由本年三月一日起，借利率將由現行的百分之七點七五，增為百分之八點七五。

為使經濟及通脹放緩 加拿大銀行 提高利息率

（渥太華訊）加拿大中央銀行星期四提高短期利率，由上星期的一厘五，一增為一厘六。

中央銀行加息，有人認為是為一預兆，預示經濟將出現新輪上升情況的預兆。

財政分析家說，他們並不預料消費者與商界人士借款應用會立即要增加。但全國最大的皇家銀行已於星期四宣佈其借利率將提高。

該銀行說，由本年三月一日起，借利率將由現行的百分之七點七五，增為百分之八點七五。

市東區居民協會透露 片打西街建廉租大廈 明年二月可落成入伙

（本報訊）溫哥華市東區居民協會負責人格連表示，位於片打西街（Y.M. GREEN）的廉租大廈，預計明年二月即可落成入伙。

格連表示，該大廈將提供一百個單位，其中五十個單位將由市府管理，另外五十個單位則由私人機構管理。

格連又說，該大廈的落成，將有助於解決市東區長期以來的房屋短缺問題。

涉嫌違反有關內幕交易規定 班納等三人被控案 押候二月廿四再訊

（溫哥華訊）前卑詩省長班納及兩名其他人士被控違反內幕交易規定，將於二月廿四日再訊。

班納兄弟及班納在安省面對相同之控罪，他們將於三月廿八日須出庭。

卑詩證券委員會一名發言人稱，班納兄弟及班納在安省面對相同之控罪，他們將於三月廿八日須出庭。

仍為百分之七點六 加拿大統計局發表數字 一月份全國失業率

（渥太華訊）加拿大統計局星期四發表數字顯示，一月份全國失業率仍為百分之七點六，與去年十二月無異。

一月份的就業人數增加八萬九千人，其中有三萬六千九百人為女性，二萬三千人為男性。全國就業人數共有二千二百四十四萬一萬人。

統計局又說，一月份新加入工作的人數亦增加八萬九千人。

菲沙河架空列車工程 阻受程工軌路設鋪 制抵言聲人工會工

（溫哥華訊）由於菲沙河架空列車工程，鋪設軌道的工會工人，兩年來在一家不遺餘力，已對該項工程提出強烈抗議。

工會發言人表示，該項工程將對環境造成嚴重破壞，並會增加交通擁擠。

工會又說，該項工程亦會增加工人的工作負擔，並會導致工資下降。

意包機在亞速爾撞毀後 百卅七具遊客屍體 由軍機運返意大利

（亞速爾群島訊）意國包機在亞速爾群島撞毀後，百卅七具遊客屍體，已由軍機運返意大利。

據悉，該架飛機在飛行途中，因引擎故障而墜入海中。機上所有乘客及機組人員均不幸遇難。

意大利政府已派出一艘軍艦前往現場，將屍體運回國內進行調查。

卑詩省議員 薪酬獲調整 兩年共加薪百分之十

（維多利亞訊）卑詩省省長哈考特宣佈，省議員的薪酬將獲得調整，兩年內共增加百分之十。

哈考特表示，省議員的薪酬將由目前的每年八萬七千三百元，增加至九萬九千九百六十元。

這項調整將分兩年實施，第一年增加百分之五，第二年再增加百分之五。

哈考特又說，這項調整是為了反映省議員的工作量增加，並確保他們的薪酬與省長及省法官的薪酬相稱。

胸中槍男子重傷 胸中槍男子重傷

（溫哥華訊）一名男子在胸中槍傷，重傷送院，目前情況尚不明朗。

警方表示，這名男子是在星期四下午，在溫哥華市中心的一處公共場所被槍擊。

傷者目前仍在醫院接受治療，傷勢嚴重。

布殊總統抵加訪問 布殊總統抵加訪問

（渥太華訊）美國總統布殊，於星期四抵達渥太華，開始對加拿大的訪問。

布殊總統在抵達渥太華後，隨即與加拿大總理梅隆尼會晤，討論兩國關係及國際形勢。

布殊總統的訪問為期三天，隨後將前往溫哥華。

公園銅像不翼而飛 公園銅像不翼而飛

（溫哥華訊）位於佐治亞街與布殊街交界處的公園銅像，於星期四不翼而飛。

警方表示，這座銅像重約五百磅，價值約三萬元。銅像的失竊，引起了市民的廣泛關注。

警方目前正在全力搜尋這座銅像的下落。

男子被控偽製加鈔 男子被控偽製加鈔

（聖卡利特市訊）一名男子被控偽製加拿大鈔票，價值約二萬四千元。

警方表示，這名男子被控在聖卡利特市的一家印刷廠內，偽製加拿大鈔票。

這名男子目前已被警方逮捕，並面臨偽造貨幣的指控。

銅像所塑是一位坐於板橋上 銅像所塑是一位坐於板橋上

（溫哥華訊）銅像所塑是一位坐於板橋上的男子，這座銅像位於溫哥華市中心。

這座銅像的失竊，引起了市民的廣泛關注。市民們對這座銅像的歷史背景及藝術價值表示興趣。

警方表示，這座銅像的失竊，是溫哥華歷史上最大規模的藝術品失竊案之一。

菲沙河架空列車工程 阻受程工軌路設鋪 制抵言聲人工會工

（溫哥華訊）由於菲沙河架空列車工程，鋪設軌道的工會工人，兩年來在一家不遺餘力，已對該項工程提出強烈抗議。

工會發言人表示，該項工程將對環境造成嚴重破壞，並會增加交通擁擠。

工會又說，該項工程亦會增加工人的工作負擔，並會導致工資下降。

意包機在亞速爾撞毀後 百卅七具遊客屍體 由軍機運返意大利

（亞速爾群島訊）意國包機在亞速爾群島撞毀後，百卅七具遊客屍體，已由軍機運返意大利。

據悉，該架飛機在飛行途中，因引擎故障而墜入海中。機上所有乘客及機組人員均不幸遇難。

意大利政府已派出一艘軍艦前往現場，將屍體運回國內進行調查。

失業者人數仍為一百 萬七千人 溫哥華省失業率 下降至百分之十點二

（溫哥華訊）溫哥華省失業率下降至百分之十點二，失業者人數仍為一百萬七千人。

統計局表示，溫哥華省的失業率在過去幾個月內持續下降，這主要得益於製造業及服務業的復甦。

然而，儘管失業率有所下降，但失業者的人數仍然龐大，這反映了經濟復甦的緩慢。

ICBC 交通意外個案 兩成收費 評估賠償額 請電：BRUCE TORRIE TORRIE & ASSOCIATES 大律師及事務律師樓 1221 BILDWELL STREET VANCOUVER, B.C. V6G 2K7 (604) 683-8111 設有華語服務

嘉華煤氣暖氣冷氣凍房 3182 CAMBIE ST. 420-7266 六時後 傳呼機：645-6328 電話：251-1616 中文：879-9494

新新珠寶金行

SUN SUN JEWELLERY & ART CO. LTD.
溫哥華華街 547 號
547 MAIN STREET VANCOUVER B.C. TEL: (604) 683-1920

十週年紀念大減價

新新千足黃金，制作最認真，送禮最體面，自用有信心！

NORGE 雪櫃 \$968.00
18.6 CF
五件式睡房傢俬 \$499.00

華聲錄影電器傢俬公司

648 E. HASTINGS STREET,
VANCOUVER, B.C.
251-1020

NORGE 雪櫃 \$968.00
18.6 CF
五件式睡房傢俬 \$499.00

加拿大中文電視

「人傑地靈」節目主持人
香港亞洲電視節目主持人
「字字玄機」測字
「十九區風水」風水
「神機妙眼」掌相
「905 接觸」玄學

葉榮光風水學會
JOSEPH IP ASTROLOGY CONSULTANT
地址：奇化街 145 號三樓 304 室
RM. 304, 145 KEEFER ST., VAN. B.C. V6A 1X3
預約電話：688-8946 657-7619

葉榮光風水學會

JOSEPH IP ASTROLOGY CONSULTANT
地址：奇化街 145 號三樓 304 室
RM. 304, 145 KEEFER ST., VAN. B.C. V6A 1X3
預約電話：688-8946 657-7619

「風水命名」 「掌相命理」 「擇日開光」 「氣色卜易」

新聞簡報

胸中槍男子重傷

（溫哥華訊）一名男子在胸中槍傷，重傷送院，目前情況尚不明朗。

布殊總統抵加訪問

（渥太華訊）美國總統布殊，於星期四抵達渥太華，開始對加拿大的訪問。

公園銅像不翼而飛

（溫哥華訊）位於佐治亞街與布殊街交界處的公園銅像，於星期四不翼而飛。

布殊總統抵加訪問

（渥太華訊）美國總統布殊，於星期四抵達渥太華，開始對加拿大的訪問。

公園銅像不翼而飛

（溫哥華訊）位於佐治亞街與布殊街交界處的公園銅像，於星期四不翼而飛。

男子被控偽製加鈔

（聖卡利特市訊）一名男子被控偽製加拿大鈔票，價值約二萬四千元。

銅像所塑是一位坐於板橋上

（溫哥華訊）銅像所塑是一位坐於板橋上的男子，這座銅像位於溫哥華市中心。

菲沙河架空列車工程

（溫哥華訊）由於菲沙河架空列車工程，鋪設軌道的工會工人，兩年來在一家不遺餘力，已對該項工程提出強烈抗議。

意包機在亞速爾撞毀後

（亞速爾群島訊）意國包機在亞速爾群島撞毀後，百卅七具遊客屍體，已由軍機運返意大利。

失業者人數仍為一百萬七千人

（溫哥華訊）溫哥華省失業率下降至百分之十點二，失業者人數仍為一百萬七千人。

ICBC 交通意外個案

兩成收費
評估賠償額
請電：BRUCE TORRIE
TORRIE & ASSOCIATES
大律師及事務律師樓
1221 BILDWELL STREET
VANCOUVER, B.C. V6G 2K7
(604) 683-8111
設有華語服務

嘉華煤氣暖氣冷氣凍房

3182 CAMBIE ST.
420-7266 六時後
傳呼機：645-6328
電話：251-1616
中文：879-9494

新新珠寶金行

SUN SUN JEWELLERY & ART CO. LTD.
溫哥華華街 547 號
547 MAIN STREET VANCOUVER B.C. TEL: (604) 683-1920

十週年紀念大減價

新新千足黃金，制作最認真，送禮最體面，自用有信心！

華聲錄影電器傢俬公司

648 E. HASTINGS STREET,
VANCOUVER, B.C.
251-1020

加拿大中文電視

「人傑地靈」節目主持人
香港亞洲電視節目主持人
「字字玄機」測字
「十九區風水」風水
「神機妙眼」掌相
「905 接觸」玄學

葉榮光風水學會

JOSEPH IP ASTROLOGY CONSULTANT
地址：奇化街 145 號三樓 304 室
RM. 304, 145 KEEFER ST., VAN. B.C. V6A 1X3
預約電話：688-8946 657-7619

「風水命名」 「掌相命理」 「擇日開光」 「氣色卜易」

設建圳深在資投作合日中 廠管像顯色彩型大

隻萬〇六一管像顯角方面平能性高吋一廿產年

【本報訊】一個由深資合作投資興建，總投資額為一千四百萬美元的彩色顯像管生產廠，即將由深資合作興建。該廠位於深資合作區，由深資合作興建。該廠將生產二十一吋至二十六吋彩色顯像管。該廠的興建，將使深資合作區的工業生產能力得到進一步提高。該廠的興建，將使深資合作區的工業生產能力得到進一步提高。



在大陸的民事、刑事、經濟、法律事務，該所均將提供優質服務。該所地址在福州華林路台灣飯店。

福州開辦律師事務所

專辦台灣人士事務

【本報訊】福建省福州律師事務所，近日成立。該所專辦台灣人士事務。該所地址在福州華林路台灣飯店。

中華兒童文學創作獎

兩岸合作主辦首創先例

【本報訊】由中華兒童文學聯合會主辦的「中華兒童文學創作獎」，近日在台北舉行。該獎旨在鼓勵兩岸兒童文學創作，促進文化交流。

重慶黃山別墅

蔣介石戰時住所

【本報訊】位於重慶黃山的一處別墅，是蔣介石在戰時的住所。該別墅現已修復，作為歷史遺蹟開放參觀。

十里陳村

百花爭春

【本報訊】位於重慶的十里陳村，近日舉行百花爭春活動。該活動旨在展示當地花卉種植成果，豐富市民文化生活。

粵北新發現

珍稀三尖杉

【本報訊】粵北地區近日發現一種珍稀的三尖杉。該種植物具有極高的科學價值，目前正由有關部門進行進一步研究。



外國流行的武術

外國流行的武術

外國也流行著各種武術，如空手道、柔道、跆拳道等。這些武術在國際上廣受歡迎，成為許多人的健身和防身之選。

空手道

空手道，吸收中國武術精華，由日本人加以改進而創立。其特點是動作簡潔、剛柔並濟，深受人們喜愛。

柔道

柔道，是兩國技「國技」，吸收中國武術精華而改造創立。其特點是強調以柔克剛，注重實戰。

跆拳道

跆拳道，是韓國特色武術，受中國武術影響，強調踢腿技術。其特點是動作矯健、節奏明快。

截拳道

截拳道，是李小龙創立的武術，融合中西武術精華。其特點是簡便易學、實用有效。

太極拳

太極拳，是中國傳統武術，強調氣貫神清、內外合一。其特點是動作舒緩、修身養性。

八卦掌

八卦掌，是中國傳統武術，動作獨特、變化多端。其特點是步法靈活、掌法多變。

少林拳

少林拳，是中國傳統武術，強調剛柔並濟、內外兼修。其特點是動作剛健、力大無窮。

峨眉拳

峨眉拳，是中國傳統武術，動作輕靈、身法飄忽。其特點是動作細膩、變化多端。

南拳

南拳，是中國傳統武術，動作剛健、力大無窮。其特點是動作簡潔、實用有效。

北拳

北拳，是中國傳統武術，動作剛健、力大無窮。其特點是動作簡潔、實用有效。

八卦掌

八卦掌，是中國傳統武術，動作獨特、變化多端。其特點是步法靈活、掌法多變。

太極拳

太極拳，是中國傳統武術，強調氣貫神清、內外合一。其特點是動作舒緩、修身養性。

截拳道

截拳道，是李小龙創立的武術，融合中西武術精華。其特點是簡便易學、實用有效。

少林拳

少林拳，是中國傳統武術，強調剛柔並濟、內外兼修。其特點是動作剛健、力大無窮。



外國流行的武術

外國流行的武術

外國也流行著各種武術，如空手道、柔道、跆拳道等。這些武術在國際上廣受歡迎，成為許多人的健身和防身之選。

空手道

空手道，吸收中國武術精華，由日本人加以改進而創立。其特點是動作簡潔、剛柔並濟，深受人們喜愛。

柔道

柔道，是兩國技「國技」，吸收中國武術精華而改造創立。其特點是強調以柔克剛，注重實戰。

跆拳道

跆拳道，是韓國特色武術，受中國武術影響，強調踢腿技術。其特點是動作矯健、節奏明快。

截拳道

截拳道，是李小龙創立的武術，融合中西武術精華。其特點是簡便易學、實用有效。

太極拳

太極拳，是中國傳統武術，強調氣貫神清、內外合一。其特點是動作舒緩、修身養性。

八卦掌

八卦掌，是中國傳統武術，動作獨特、變化多端。其特點是步法靈活、掌法多變。

少林拳

少林拳，是中國傳統武術，強調剛柔並濟、內外兼修。其特點是動作剛健、力大無窮。

峨眉拳

峨眉拳，是中國傳統武術，動作輕靈、身法飄忽。其特點是動作細膩、變化多端。

南拳

南拳，是中國傳統武術，動作剛健、力大無窮。其特點是動作簡潔、實用有效。

北拳

北拳，是中國傳統武術，動作剛健、力大無窮。其特點是動作簡潔、實用有效。

八卦掌

八卦掌，是中國傳統武術，動作獨特、變化多端。其特點是步法靈活、掌法多變。

太極拳

太極拳，是中國傳統武術，強調氣貫神清、內外合一。其特點是動作舒緩、修身養性。

截拳道

截拳道，是李小龙創立的武術，融合中西武術精華。其特點是簡便易學、實用有效。

少林拳

少林拳，是中國傳統武術，強調剛柔並濟、內外兼修。其特點是動作剛健、力大無窮。

幸運新娘

全港最新運到新娘白紗、禮服、中國裙褂、款式新穎、尺碼齊、租金相宜。預約電話：298-3177。地址：223 Keefer Street, Vancouver, B.C.

VIDEO FAIR 平霸視聽中心

39E PENDER ST. VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1S9 片打東街39號 (文化中心對面)

新春愉快

最新89年 SANYO 高級錄影機 無線遙控 VHR 9230 特價 \$549.00

26吋 62C904 彩色電視機 99台 特價 \$799.00

SANYO 電話錄音機 TAS 320 特價 \$119.95

高級錄影帶 KODAK T-120 特價 \$5.99 盒

唱片特價 \$8.99 唱帶特價 \$6.99

修理部：精修 TV, VCR, HI-FI 及 CAR STEREO
服務部：錄影帶轉錄線，香港 加拿大

CARTER HONDA

COMMITTED TO EXCELLENCE 736-2821

HONDA - NISSAN - GM - VOLVO - ALFA ROMEO - ROLLS ROYCE
2390 BURRARD STREET, VANCOUVER, B.C. V6J 3J1

C.T. KIING 龔招同 華人營業經理

特惠價錢 優待華人

89年新車

明德託兒所

（特設托兒補助金）
可申請政府免費或津貼及接受本所補助。負責接送幼童及接受本所補助。
715 Victoria Dr. Van.
報名電話：二五五-四二五一

Harry James Agencies Ltd.

Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377

代理

汽車保險、房屋樓宇商業等各項業務
公平妥當 專人指導 歡迎垂詢

LOYAL DRIVING SCHOOL

NO. 104-1093 W. BROADWAY, VAN. B.C.

安全駕駛學校

安全！達成！
經驗教師，快捷達成
華試達成班：四、五級路試
全一一百三十元。
梁小姐 4327-8678
吳小姐 4670-702

本田雅廊

加拿大超越羣倫的汽車
HAPPY HONDA
本拿比手屈一指的車行

- 款式之多居首位
- 服務顧客居首位
- 價格相宜居首位

89年新車現已在本車行出售
請致電 294-2111
HAPPY HONDA
與 ED CHANG 聯絡
尚有若干88年款汽車供顧客選購

列治文鈴木汽車公司

RICHMOND SUZUKI
3691 no.3 RD. RICHMOND. TEL: 273-0331

speed.

全新89年新車 經已抵達溫哥華 歡迎試車及選購 88年新車瘋狂大平賣!

SUZUKI SWIFT \$7,995
SUZUKI SIDEKICK \$11,995

華人代表
EDWARD CHAN
FRED CHAN

城市駕駛學校

City Driving School
NO. 5-2414 MAIN ST. VANCOUVER, B.C.
電話 874-4544

蘇偉勝 師質優良 經驗豐富 耐心教授
筆試路試 精通國粵 客英馬語
收費公平 忠誠服務

PERFECTION 王龍龍駕駛學校

7229 MAIN STREET 近57街
本校用89年小型房車教授舒適易學

- 經驗豐富·耐心教導
- 初學補鐘·合格率高
- 歷史悠久·易學速成
- 專人指導·考取筆試

胡洪星 324-6892

優良駕駛學校

PERFECTION DRIVING SCHOOL
TEL: 433-2888
由 RAYMOND TONG 唐達良主理

名符其實·師質優良·經驗豐富·收費公道
本校採用88年小型房車教授舒適易學
合格率高·歡迎查詢

嘉華駕駛學校

本校歷史悠久·發展迅速·現已增聘豐富經驗
教師：何津祺 三二二-六八八八
黃健明 六八九-五五六六
馮紹明 三二二-五五五五

協助主理溫哥華及烈治文分校業務。本校考生成績超卓，合格率高，排期最快，教授方法簡易，並設有筆試班，全校採用88年全新房車作教。

嘉華駕駛學校校長 馮坤威 四三二-七〇〇-二九四-一六一

HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD.

香港駕駛學校
地址：域多利街5869號
電話：321-3722

考取筆試 專人指導 免費接洽 收費公平

師質優良 經驗豐富 免費接送 歡迎查詢

全程 130元

校長：方勵強夫人 電話：321-3722
教師：吳柏霖 住家電話：435-2381 傳呼機：686-8597

卑詩省駕駛執照嗎？您為學車而煩惱嗎？

如果您曾經考過筆試，但失敗，我們可以安排法庭特許翻譯員協助您解決英文試題之困難！
我們的英、法、越、華語教練會指導您從最安全的習慣中，得到您想要的駕駛技術，並代約安排考試日期。

卑詩駕駛學院

4-224 EAST BROADWAY, VANCOUVER B.C. V5T 1W3
電話：644-7890
馮尚榮 433-1504 劉兆麟 657-2823
WAYNE FUNG BANG LAU

聯合駕駛學校

UNITED DRIVING SCHOOL (1977)
地址：823號喜士定街及HAWK (近唐人街)

歷史悠久 經驗豐富 講解詳細 捷法達成
耐心教授 免費接送 日日考取 筆試路試

效果保證最好

全一130元並設中英文筆試班
*唐人學及PNE特價8小時149元
電話：253-6888 253-1333
聘請男女教師師傳多名

高級駕駛學校

4677 MAIN STREET ADVANCE DRIVING SCHOOL

專人輔導英語筆試

吳志強 327-8717

全一130元

宇宙駕駛學校

UNIVERSE DRIVING SCHOOL
NO. 1-114 W. BROADWAY VANCOUVER B.C.

經驗豐富 教法詳盡
路試筆試 初學補鐘
安全易學 免費接送
收費特平 歡迎查詢

電話：8742524 4379617
全一120元

萬國駕駛學校

地址：206東六街及維街223室
電話：327-9174 872-0058
校長：楊友權

教導經驗豐富 學技容易快捷
全準收費最平 效果保證最好
十足把握筆試 免費車接送

修理電視
機、修理各種彩色電視
機，免費上門估價
電話：327-277

電腦會計
個人入息稅，電腦記帳，會計制度設計
免費提供資料 261-3160 263-6889 號

美華旅店
MAY WAH HOTEL
258 E. PENDER (片打東街)
電話：688-6431

全部新裝修
日租月租
任從選擇
者英或粵
特別優待
僑胞歡迎
無任歡迎

BUY-SELL
卑詩省免費廣告報紙
免費刊登售物小廣告
請電 280-1000
欲購平靚貨品請閱本報
逢星期四出版

BUY & SELL: 5791 No. 3 Road Richmond B.C. V6X 2C9
行政部電話：(604) 273-1571
歡迎刊登付費商業圖片廣告

總統旅行社
PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.
116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada

喜士定西街一一六號地下·活活百貨公司對面

- 多倫多 來回 249元起
- 滿地可 來回 279元起
- 溫尼辟 來回 274元起
- 卡加利 來回 157元起
- 夏威夷 來回 399元起
- 三藩市 來回 199元起
- 羅省 來回 252元起
- 紐約 來回 422元起
- 賭城 來回 199元起
- 曼谷 來回 969元起
- 澳洲 來回 1299元起
- 倫敦 來回 568元起

89年回港、台及東南亞機票請早預定！

- ★暑期直航回港機票加送六晚 - 酒店祇收1349元
- ★韓航特選：韓台港九天遊每月出發1368元起
- ★日航精選：日台港十天遊華人領隊1798元起
- ★阿拉斯加豪華郵船七天遊特價1159元起

本社專售旅遊或新移民醫藥保險
(604) 684-4151

許忠銘窗公司
HOY INDUSTRIES INC.
HOME IMPROVEMENT CENTRE
Visit our Showroom at
3012 NANAIMO STREET VANCOUVER, B.C.
432-7835

雙層玻璃窗
內層膠質
屋頂外牆
新屋換窗
專造鋁窗
專造鋁窗

中西招牌
專寫中西招牌
木板·膠板·圍窗
貨車·廣告等
255-7206

CBA 防盜系統
保專業 防盜系統
防盜系統 防盜系統
防盜系統 防盜系統
防盜系統 防盜系統
434-1166

BURGLAR ALARMS
INTERSONIC SECURITY SYSTEMS
電話：939-1316 (與FRANK洽)

- 住宅/商業樓宇
- 專業人士安裝
- 廿四小時服務
- 持有牌照及保險

免費估價
★永久保養★

明贊裝修工程
承接內外各項工程
油漆 泥水 木工 油漆
承接內外各項工程
油漆 泥水 木工 油漆

林贊 DON LAM
電話：255-3917

中華 建築裝修
公司：290-8973
電話：290-2346

政府牌照 免費估價

新屋換窗
內層膠質
屋頂外牆
專造鋁窗
專造鋁窗

永新廚櫃公司
專做 廚櫃 浴室櫃
防火 防盜 防蟲
電話：253-7394

焯華電器
政府牌照 商業住宅
防盜系統 防盜系統
防盜系統 防盜系統
253-8082 周生

威文建築設計裝修
室內設計 室內設計
室內設計 室內設計
室內設計 室內設計
432-9888

李華電器修理
收上政電乾洗雪
費門府爐衣衣櫃
廉務牌器器機箱

876-0278
傳呼：686-8677

光明裝修公司
精修水喉 內外油漆
招牌翻新 門窗更換
瓷磚地板 土庫間格
255-3772

城建裝修
321-7391
內外油漆 泥水工程
內外油漆 泥水工程
內外油漆 泥水工程

達成建築裝修
柏餐屋內磚磁水牆各水
文館頂外石磚泥身款電
住商瓦油結砌路批圍修
宅店仔漆砌鋪面蓋欄理
6時后電話：255-5296

佳利 土木工程
房土車籬泥瓷專質
屋庫房笆水磚業量
翻間露窗工鋪牌保
新格台花程砌照証

李生 324-5183
686-8901
林生 688-3942

成功建築裝修
各類泥水 內外油漆
各類泥水 內外油漆
各類泥水 內外油漆
251-5268

屋頂工程
屋頂工程 屋頂工程
屋頂工程 屋頂工程
屋頂工程 屋頂工程
290-2346

彭鴻記裝飾
工土室裝承
作庫內修建
安間設油新
當格計漆屋

電話：874-6915

運通設計裝修
土廚盜換餐廚大一信
庫房磚門館櫃小律用
間廁地換磁櫃工歡足
格所板鎖板梯程迎鈞

晚電 255-6948 TOMMY

榮昌裝修公司
政府牌照 商業住宅
油漆 泥水 木工
油漆 泥水 木工
油漆 泥水 木工
874-8043 (24小時服務)
680-5927 (傳呼機)

濠健建築工程公司
政商瓦房陽錫水廚大免
府業仔屋台窗電房小費
照宅水改車油裝廁工估鋪
牌宅潤漆房漆修所程價砌
電話 876-4594 PAGER 667-2894

佳記 水喉修理
水喉修理 水喉修理
水喉修理 水喉修理
水喉修理 水喉修理
255-6497
傳呼機：686-2663

遠東建築工程公司
FAR EAST CONSTRUCTION
PHONE 325-8002
免大電水磚瓷內土房商
估小動電水磚瓷內土房商
價程渠修築砌漆格建修

中央 冷暖電器公司
24小時服務
電話：251-1505
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.

修理裝置 政府牌照

- 大小凍房
- 制雪機
- 冰櫃凍櫃
- 冷氣機
- 雪櫃爐頭
- 暖氣機
- 乾洗衣機
- 熱水箱
- 洗碗碟機
- 各種電器

棠氏凍房電器
TOM APPLIANCE SERVICE
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.
電話：253-4706

24小時服務

免費估價 取價從廉

裝置設計 · 空氣調節

基信建築裝修
免費估價
價大內外土通
格小外電庫屋
相裝油工間翻
宜修漆格新

恒利建築工程公司
政商柏新維泥水大保
府業文建修水電小証
照廠宅改裝木裝工質
電話 684-1748 872-3768
873-6518 874-4295

專通渠道 日夜服務
專電商水漏水電
門動業管水管爐器
工通住阻救更修安
具渠宅塞急更換裝

電話：254-1176
或 434-2082 余先生

長程 搬運公司
253-2841
大型貨車 有升降機
有升降機 有升降機
有升降機 有升降機
有升降機 有升降機

GOU 電器工程
Electric Ltd.
大小電器工程
新裝電路設備
加改電表電箱
緊急照明修理
栢文消防系統

政府牌照 免費估價
電話：875-0592 高生治
傳呼機：735-1119

百福燒焊
防盜*平安
防盜花窗 大小鐵閘
花園欄杆 貨車鐵架
交貨快捷 上門燒焊
電鍍部份保用十年以上

鐵窗鐵門
花園電動雙門或
單門鐵閘 (DRIVE
WAY GATES)。免
費估價。

雅達裝修
ELDECK CONSTRUCTION
電話：325-4733
商業住宅各項裝修工程
精工訂做膠板櫃面、飾
櫃及廚相等。

政府牌照，免費估價

永成建築裝修公司
政府註冊
免內廚水露土改商
費外櫃喉台庫建業
估油酒電車間翻住
價漆吧器房格新宅

請電：325-1882 余洽

超羣建築工程公司
有政府牌照建築師
設計建築和裝修工程
商業、住宅、無論大小
定做傢俬和書枱
免費估價，歡迎來電

查詢：二五〇六、二二三六、二二三六 (手提電話)

洪利屋頂工程
免費估價 政府牌照
250-1068 價錢合理
251-2895 保君滿意

屋屋膠電盜舊土圍水廁水
頂頂質燈磚屋庫牆潤所泥
補翻外水地翻車欄欄露改路
漏新牆喉板新房杆台建面

宏利 房屋建築公司
24小時服務 · 免費估價
電話：250-1068
251-2895
政府牌照，均有保證

屋屋水電建盜土圍水外
頂頂潤燈造磚庫庫牆泥
補瓦露水廁雲車欄欄路膠
漏仔台喉所石房杆面

海外 建築工程
圍瓦膠車房政府
牆仔泥房露露照
欄水外路露台
杆水牆面
磁磚廁所內外電
磚砌所外燈水
地批盪改漆喉
板邊建建喉
254-2595
電話：876-0735

昌盛水喉
星期一至六
公司：299-3181 (英語電)
325-8640
傳呼機：680-7016

廿四小時專人服務
急修漏水 換熱水爐
包通渠道 接駁大渠
修理按裝 暖爐水HEAT

宏基 建築裝修公司
屋水露圍膠室政府
頂潤牆質內外注
安台欄房外注
新裝房外注
土水廁盜舊一切
庫泥磚屋翻工程
間路改油翻
格面漆新
電話：874-9888
251-7664
傳呼機 6865097

大昌房屋屋頂工程
公 290-3378
司 253-1448
專業牌照 政府註冊
免費估價 國粵英語

50外鋁油浴雲圍水15屋屋
年牆窗漆室石牆潤年頂頂
保膠天裝廚磁欄露保翻補
用板窗修廁磚杆台用新漏

實用鋁鐵工程公司
PRACTICAL IRONWORKS LTD.
6908 RUSSELL AVE,
BURNABY, B.C. V5J 4R9
電話 430-4552 或 435-5188

防盜
精造：
* 防盜花窗
* 鋁質欄杆
* 樓梯扶手
* 鐵門鐵閘

(免費估價)

HILLCREST PLUMBING
為更好服務顧客起見，現將 212 E. 17TH AVE. 門市部關閉，在這期間一切水喉、熱水爐、浴缸、廁所、和其它的存貨大平賣，由 30% 至 50% OFF 或試運價，無任歡迎。
FRED SATO 879-1415 212 E. 17TH AVE.
本公司總門市部將設在 3272 MAIN ST. 和 212 E. 17TH AVE. 僑胞光顧，無任歡迎。

本公司還設有服務部
— 按裝及修理水喉煤氣、
暖爐浴室、通渠廁所等一切工程。
電話：879-2122
(24小時服務) 879-5301

實平修理
雪櫃 大小凍房 乾洗衣機
爐頭 水喉電器 免費估價
253-3298 呼機 645-4309

海岸 建築裝修公司
電話 255-8308
政府牌照 免費估價

屋屋外鋁水瓷內改露更電
頂頂牆鐵泥磚外建台換燈
翻補膠圍路批油廚車鋁
新漏板欄面盪漆廁房

加拿大信託實業公司 CANADA TRUST REALTOR

2629 KINGSWAY VANCOUVER B.C. V5R 5H4



公司電話: 438-8161 經理: 關聯輝



謝煜贊 DON QUAN
住宅電話: 420-4665



投資商業樓
▲華埠新商業樓·街角位置 75x122' 良好租客·有專人管理·最合海外投資·售價一百九十餘萬元。電話: 439-8161 DON QUAN



旺舖出租
▲近唐人街 ON HASTING 街, 有二樓寫字樓出租由一千尺至四千尺, 舖租平, 有意請電 DON OR PAH

生意出售
▲西餐館急賣, 位於 KINGSWAY 最旺之 METRO TOWN, 自動快餐大約六十座位, 兩年新, 樓上十多層寫字樓, 前途無限 \$120,000
唐餐館出售
▲喜市定東街餐館急賣, 每日只做七小時, 生意日收 \$480 設夫妻俸, 有前途, 開價只 \$65,000 百60座位。
▲北靈實業連生意·近 LONDALE 商場及海上巴士。投資良機。叫價六十萬。

十一組租文
▲ BROADWAY 近 MAIN 街十一組租文樓, 每年收入大約 \$32,000, 叫價三十八萬八千元。



關伯興 PAH QUON
住宅電話: 294-0089

VANCOUVER EAST BRANCH CONGRATULATES DON QUAN BEING TOP SALESMAN APRIL, MAY, JUNE AND AUGUST, 1988 ALSO TOP PRODUCER 1985, 1986 and 1987 WANT RESULTS CALL DON QUAN 438-8161 420-4665

39,000 尺租文地
能起十二層大廈, 位於 EDMOND 近 KINGSWAY 也近快車站, 每尺 \$35.00
PAH QUAN OR DON QUAN

一睡房租文出售
▲北靈一睡房租文, 二樓有雲祥中心之景 \$69,000

入息地
▲ GASTOWN 地 44x122 叫價 \$275,000 每月收入 \$800元。

生意出售
▲西餐館急賣, 位於 KINGSWAY 最旺之 METRO TOWN, 自動快餐大約六十座位, 兩年新, 樓上十多層寫字樓, 前途無限 \$120,000
唐餐館出售
▲喜市定東街餐館急賣, 每日只做七小時, 生意日收 \$480 設夫妻俸, 有前途, 開價只 \$65,000 百60座位。
▲北靈實業連生意·近 LONDALE 商場及海上巴士。投資良機。叫價六十萬。



前後孖屋, 位於 FRASER 街兩年新一萬九千元, 自住收租均宜, 開價 \$248,000 請電 PAH QUON

商業樓出售
▲唐人街中心廿餘年新之片打街商業樓, 樓上租文, 兩組每組三睡房自住收租均宜, 樓下做生意, 投資良機, 開價只 \$1,490,000 DON QUAN



樓上兩睡房樓下一或二睡房共兩廚房近 NANAIMO 街交通方便, 叫價 \$155,000 DON QUAN



地大 49.5x122 三睡房屋近 NANAIMO & PENDER 每月收租 \$850 叫價只 \$149,000

地大 237x122
▲ 1ST AVE AT COMMERCIAL DR. , 一連五間仔屋, 有機會申請起租文或其他用。詳細情形請打電 438-8161
PAH OR DON QUAN

西區商業樓及租文
兩年新, 樓下舖位, 樓上租文及寫字樓, 地下能泊十九架車, 叫價 \$1,590,000 PAH OR DON QUAN

前後孖屋, 位於 FRASER 街兩年新一萬九千元, 自住收租均宜, 開價 \$248,000 請電 PAH QUON

BRITISH PROPERTIES
▲西靈 BRITISH PROPERTY 屋, 地大 101-172x200, 65 ACRES 有 180 度之雲峰風景, 游泳池另有地方加 TENNIS COURTS 開價七十萬。DON QUAN



▲西區 OAK 及 37 街, 地大 61x120, 有冷氣, 近 OAKRIDGE



▲西區 3 睡房 SPLIT LEVEL 屋, 近紅 鶴餐館, \$398,000



▲西區 41 街, 屋地大 45x164 DON QUAN



▲列治文豪華住宅, 叫價 \$540,000 PAH OR DON



片打近 RENFREW 街 4 睡房好屋另土庫地大 33x122 開價 \$148,000 請電 DON QUAN



▲商業樓位於 COMMERCIAL 夾一街 (餐館生意 FREE) 48 萬 CHARLIE, PAH OR DON



關煥蔭 KENNETH KWAN
住宅電話: 435-7257

▲ 457 E. COLUMBIA N.W. 50x122 石屋商業兩舖 \$295,000
▲北靈四舖位, 五年石屋商業 \$595,000
★小型餐館炸魚 30 位, \$35,000



▲四伙租文及四舖位。地 66x132 \$300,000 關煥蔭



全新豪華住宅, 套房, 熱水暖氣, 雙車房 5830 JOYCE \$275,000 關煥蔭

▲工業區餐館生意連物業, 樓上住宅, 日做 \$400, 機會難逢, \$210,000



▲ 2547 KINGSWAY 單層商業冷氣設備一流裝修, 33x123 C-2, \$288,000

▲西區餐館 7 5 座位, 冷氣, 酒牌, 急售 \$60,000
▲業舖連實業樓上四房, 只售 \$295,000



CHARLIE HING WING
公司: 438-8161 PAGER 686-4270

▲素里區三睡房住屋, 近交通和學校 \$120,900
CHARLIE 438-8161

▲ BURNABY, DEER LAKE 區, 大屋, 地 83x164, 三睡房, CHARLIE 438-8161 PAGER 686-4270

80 英畝 烈治文農地, 近 7 和 CAMBLE 路詳情請電話 (英語) 4388161 MR. NIJJER



▲ 3011 PARKER ST 34x146 三睡房, \$142,000 PETER CHAN 438-8161



新屋兩間 33 街近乃街 \$268,000 JOSEPH HO 438-8161



SANDRA HO
公司: 438-8161 PAGER 645-2988 SANDRA HO



丁建新 KIM TING
住宅電話: 251-2571

▲十位咖啡店近本拿比醫院 丁建新或梁太



▲新屋六房, 地大 56x104 建築面積三千四呎。丁建新或梁太。 255-5438



▲廿五年三上二下, 地大 45.7x112, 面夾 55 街。丁建新或梁太。



▲上二下, 上下廚廁齊全 近乃房夾劍橋。丁建新或梁太。



▲本那比上三下, 地 56.9 x118 梁太或丁建新 255-5438



JENNY LEUNG
住宅電話: 437-9733



賴歡祥 EDWARD LAI
公司: 438-8161 住宅: 266-0202



★ RENFREW HEIGHTS 2 年新哥華特式屋 33 x 110 3 上 2 下 \$259,000



★ TEMPLETON 及 HASTINGS 西人屋主 5 睡房 2 浴 RS2 地 50 x 99 價 \$178,000

★ 534 E. 49 街 6 房 2 1/2 浴室 2 廚房 33 x 132 地 \$163,000 266-3262 EDWARD LAI



▲近女皇公園, 四睡房屋取價 \$189,000 陳培 321-0577



3479 PRICE 二年新六睡房 33 x 138 \$261,000 陳培 438-8161



PETER CHAN
Pager: 686-6699 住宅電話: 321-0577



黃漢 TONY WONG
住宅電話: 876-2335

▲東區屋, 三上, 二下, 各有廚房, 地 33x106, 樓上六百尺, 樓下千一尺 黃漢 876.2335



▲樓仔屋, 地大 50x122, 屋主 離國急售。黃漢 438-8161 876-2335

▲西區 21 年新三睡房, 地 44.3x165 SADE 區, 冊餘。黃漢 876.2335

▲東區屋 PNE 區, 八年新 叫價 \$217,000 月租千二收入, 講妥價錢才看屋, 免接租客。

▲東區入息屋, 合法仔屋, 叫價 \$104,000, 近 COMMERCIAL 夾東 12 街。
▲商業舖位出租, 有大有小, 請電黃漢 876.2335

▲本埠八年新三睡房城市住屋, 叫價 \$133,000 PATTY LEE 公司 438.8161 住宅 327.6877



湯家紱 STAN TONG
住宅電話: 324-1156

▲楓嶺區新屋兩間三睡房, 地大, 屋靚 49 尺 X 124 尺 每間開價 \$102,800 湯家紱

▲東區 KILLARNEY 街上三睡房土庫兩睡房 開價 \$135,000 湯家紱

▲旺區菜欄出讓, 年入息六十萬餘, 開價 \$69,000 湯家紱

▲商業樓宇出賣 地 70 尺 X 120 尺 開價 530,000 湯家紱 324-1156

★鮮魚舖, 架撐連貨車 \$45,800
★22 年新屋, 四睡房, 大地 350 x 126 \$368,000 宋先生 438-8161



宋傑生
438-8161 PAGER: 680-9300



林建熙 KEN LIM
住宅: 298-1551 公司: 438-8161

▲華埠商業 111 東片街二層高商業樓, 自用或收租, \$1,350,000 KEN LIM



▲ 1610 E. 5TH 50x127 有前途。\$239,000

▲7 年新商業樓 1829 W. 4TH AVE 每收 26,400 叫價 \$420,000 KIM LIM 438-8161



▲白石鎮商業樓出售, 餐館 租金年收一萬三千, 叫價 \$225,000 KIM LIM 438-8161

▲素利新商業兩舖位 62x117 \$349,900, 陳培: 438-8161

▲列治文豪華大屋 列治文西區三千餘尺大屋, 地大 62x120 尺, 環境幽靜, 4 睡房遊戲室 SAUNA 室, 雲石樓梯, 特大雙車房 5 ZONE 熱水暖氣, 開價三十餘萬。 葉太: 272-1861 住家 273-3161 公司



雷太 ANNETTE LOUIE
公司電話: 273-3161 住宅電話: 277-7375

★意大利屋主, 八年新, 地 33 x 117 二千四百餘呎, 樓上三睡房, 樓下兩睡房, 有租客, RENFREW 夾雷一街價二十四萬餘 雷太公司 273-3161 住家: 277-7375

★入息屋, 已租出六伙, 入息好, 有潛質, 可月入千八百近京士威夾菲莎, 屋外全翻新地 36 x 85 雷太公司: 273-3161 住家: 277-7375

▲22 單位租文, 地區好, 24 年新, 入息好, 價 \$859,000
▲兩睡房租文, 位於治文中心區, 近購物, 巴士, 價約 \$90,000 雷太公司 273-3161 住家 277-7375

▲列治文一睡房 2 睡房 2 睡房 2 睡房, 洗衣機, \$73,900
列治文 2 層大屋 \$205,000, 2 千餘尺 60x100 上 3 房下 1 房, 2 廚 3 浴室。 葉太: 272-1861 住家 273-3161 公司

▲素利商業地 60x150 尺, 可建寫字樓, 零售店或前舖後居, 商業旺地 (SCOTT RD.) 開價 \$135,000 葉太: 272-1861 住家 273-3161 公司

▲列治文豪華大屋 列治文西區三千餘尺大屋, 地大 62x120 尺, 環境幽靜, 4 睡房遊戲室 SAUNA 室, 雲石樓梯, 特大雙車房 5 ZONE 熱水暖氣, 開價三十餘萬。 葉太: 272-1861 住家 273-3161 公司

MULTIPLE REALTY LTD. 多寶實業有限公司 溫哥華總公司 434-1431 列治文分公司 273-8555

MULTIPLE REALTY LTD. 馬尚才 John Ma

多寶實業公司，溫高華總公司，列治文分公司，中西經紀百餘人，忠誠為僑社服務...

多寶地產，本年連個三價月，獲地產商會銷售冠軍...

2837 Kingsway, Vancouver, B.C. V5R 5H9

唐乃榮 PETER W. TONG



生意商業樓宇 雲東區上層三住宅單位...

Brian G. Chan 陳官桃

雲東區，16年新靚屋，近 TROUT LAKE，5睡房...

鄧啓東 ALBERT TANG

賺大錢！自己生意·自己物業·不愁加租·不受制於人...

黎熙洲 Richard Lai

為你更有效地出售及找尋好的投資物業的組合...

李寶強 Daryl Lee

唐人街 461 PRIOR ST. 12年新屋，地25126...

黃惠德 Cathy Wong

新盤：全新靚屋面積一千九百五十七平方呎好地區...

李柏森 Patrick Li

收租屋 大地33x120，現月收\$850...

Peter So 蘇肇祥

七房紅瓦新屋面對公園近中小學，域多利夾廿九街...

黃衍嘉 Tom Wong

免費地產估價·物業管理 代客買賣樓宇·生意買賣

胡耀威 Henry Wu

新盤：東14街近FRASER街 R T - 5地 公司：434-1431

黃衍嘉 Tom Wong

新盤：東七街近 RENFREW，標準地，樓上兩房...

HEATHER COOKE

SOUTH WEST MARINE DR. 地大48x120，新裝修式屋...

郭亮言 DAVID KWOK

TRADEWIND REALTY LTD. 2285 COMMERCIAL 公司：251-1323 321

威信實業燕梳公司 Pro-Vision Realty & Insurance

KEYSTONE REALTY LTD. 恒基置業有限公司 261-8118

謝日昌 SAMUEL TSE

新盤：全翻新靚屋，三房兩廁平房...

楊文泉 MIKE YOUNG

10年新，VAN. SP. 上三房兩房，有廚房...

葉亨利 HENRY YIP

RENFREW HEIGHTS, 廿二年新溫哥華特色屋...

恒基置業 柯其毅 KENNETH AW

BC內陸經營多年餐館近公路，有遊客...

馮國光 DOMINIC FUNG

新盤：十三年城市屋，在唐人街，三層，三睡房...

胡鶴洲 KEN WU

六年新孖屋 4x1100呎月入\$2200

李志雄 ALLEN LEE

西區 CAMBERIC, 正兩房，下層一房...

張寶凱 RICHARD CHEUNG

KERR 街近45街，地44x125，22年新，約2700呎...

牙買加前總理萬利 在全國大選中獲勝

答允改變作風 與美政府合作

（牙買加金斯敦廿九日電）在星期四牙買加的大選中，反對黨領袖萬利已獲得壓倒性的勝利。

萬利現年六十四歲，曾于一九七二年至一九八〇年期間出任牙買加總理，但於一九八〇年因國家經濟面臨崩潰而被迫下台，不再擔任政府職務，直至今日。

萬利在掌政期間，曾使牙買加成為報周主宰美洲的計劃，曾與古巴秘密合作，對抗美國中央情報局，曾與美國政府合作，並且歡迎發展國家的不結盟運動的先鋒，並

不過，萬利在迎外投資，不再

中泰外長北京會晤 同盼東局勢能解決

（北京廿九日電）外交部長錢其琛與泰國外長西提在泰國曼谷會晤，雙方就東泰關係、發展中泰合作關係等問題交換意見。

錢其琛說，中泰兩國友好合作關係，對緩和東南亞地區形勢是一個重要的因素。

西提外長強調了中國同泰國、東盟國家和其他友好國家在爭取解決東泰問題中的作用。他說，泰國重視並認為，東泰問題應在平等和現實的政治解決，除了政治解決，除了

東德抨擊波恩 責成新核武器

（柏林廿九日電）東德共產黨領袖力加，今日在共黨「青年世界報」的一項談話中，以不尋常的強烈字句，抨擊西德。

力加抨擊波恩的熱衷把短程核子武器現代化，譴責西德不停地在西德境內，又重提多年來未提的要求西德賠償。

他又說，決定使核子武器現代化，消除了以前的裁軍的進展，他表示極為遺憾，西德不久批准一項計劃，更新它的短程核武。

他重申六十年代提出要求賠償，由一九六一至一九六一年，受過訓練的東德人逃往西德，造成東德生產損失一千億馬克。

波蘭煤礦工人 罷工影響電力供應

（華沙廿九日電）波蘭政府週三指出，數以千計的煤礦工人罷工，並威脅切斷電力供應，目的是要阻止當局的改革政策。

政府發言人烏爾賓表示，那班支持罷工的工人舉行罷工，導致位於貝烏哈圖夫的波蘭最大電力站的煤供應於午夜停止，稍後將引致電力中斷。

厄班在一份由電視播送的聲明中表示，罷工行動週一在

美國國會 不敢接受加薪

（華盛頓廿九日電）美國國會議員七日以壓倒多數表決拒絕給他們百分之五十一加薪，並在午夜前將票數縮小，七日晚把法案午夜急送請布殊總統簽字。

國會議員急於結束反對這項法案，加薪四萬五千五百元的民憤憤怒抗議。

眾院先以三百八十票對四十八票表決拒絕加薪。不到三小時以後，參院以九十四票對六票表決。

如果沒有布殊在拒絕加薪的決議案上簽字，加薪法案將在午夜自動

澳門興建機場 合約下週簽署

（澳門廿九日電）澳督文禮治今日在會見澳門傳媒的負責人時，把中葡聯合聯絡小組本月正式簽署澳門和周南兩外長下月開始的好兆頭。他相信周的到訪會使澳門今後的工作更加順利。

澳督說，他對中葡友好關係繼續加強很有信心，對澳門的未來也

世界大貨櫃港 香港名列榜首

（香港廿九日電）香港海運處今日發表數字顯示，香港去年繼續蟬聯世界第一大貨櫃港，去年共處理了三百四十四萬個標準貨櫃。

香港海運處處長賀樂宣佈，去年香港一共處理了四百零三萬三千三百二十七個標準貨櫃，比一九八七年的三百四十五萬七

紀念革命十週年 伊蘭將釋放二百六名戰俘

（馬德里廿九日電）伊蘭外交部長於星期一稱，為紀念伊蘭革命十週年，伊蘭將釋放二百六名受傷的伊拉克戰俘。

在結束西班牙的兩天訪問時，伊蘭外長維拉雅地對記者說：「該批戰俘將於數天內獲釋。」

維拉雅地又稱，伊蘭準備在停火協議的架構之下，釋放兩伊戰爭中的全部戰俘。

在上月，伊拉克亦已單方面釋放二百五十名年老或患病的伊蘭戰俘。

布殊談美蘇合作 莫斯科表示歡迎

（莫斯科廿九日電）蘇聯外交部發言人格拉西莫夫今日在記者招待會上表示，莫斯科對最近美國總統布殊在一項聲明中曾談到美蘇兩國合作的可能性問題，表示歡迎。

「我們對此只能表示歡迎，我們準備進行這種合作。」

最近還有消息說美國政府開始重新考慮禁止向蘇聯出口先進技術的立場，對此，這位發言人希望美國在貿易上取消對蘇聯的某些歧視性做法。他說：「在發展互利的經濟合作道路，蘇聯主張排除人為障礙。」

伊蘭謂將釋放 二百六名戰俘

（馬德里廿九日電）伊蘭外交部長於星期一稱，為紀念伊蘭革命十週年，伊蘭將釋放二百六名受傷的伊拉克戰俘。

在結束西班牙的兩天訪問時，伊蘭外長維拉雅地對記者說：「該批戰俘將於數天內獲釋。」

維拉雅地又稱，伊蘭準備在停火協議的架構之下，釋放兩伊戰爭中的全部戰俘。

在上月，伊拉克亦已單方面釋放二百五十名年老或患病的伊蘭戰俘。

美國國會 不敢接受加薪

（華盛頓廿九日電）美國國會議員七日以壓倒多數表決拒絕給他們百分之五十一加薪，並在午夜前將票數縮小，七日晚把法案午夜急送請布殊總統簽字。

國會議員急於結束反對這項法案，加薪四萬五千五百元的民憤憤怒抗議。

眾院先以三百八十票對四十八票表決拒絕加薪。不到三小時以後，參院以九十四票對六票表決。

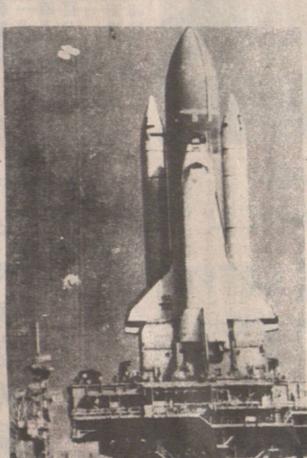
如果沒有布殊在拒絕加薪的決議案上簽字，加薪法案將在午夜自動

波蘭煤礦工人 罷工影響電力供應

（華沙廿九日電）波蘭政府週三指出，數以千計的煤礦工人罷工，並威脅切斷電力供應，目的是要阻止當局的改革政策。

政府發言人烏爾賓表示，那班支持罷工的工人舉行罷工，導致位於貝烏哈圖夫的波蘭最大電力站的煤供應於午夜停止，稍後將引致電力中斷。

厄班在一份由電視播送的聲明中表示，罷工行動週一在



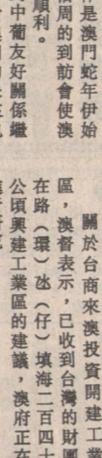
波蘭煤礦工人罷工影響電力供應



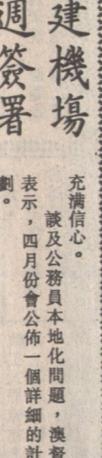
波蘭煤礦工人罷工影響電力供應



波蘭煤礦工人罷工影響電力供應



波蘭煤礦工人罷工影響電力供應



波蘭煤礦工人罷工影響電力供應

特創 億利戶口 免費

(支票及儲蓄兩用戶口)

利息高，又慳錢，又方便

既有支票戶口之便利，又有儲蓄戶口之利息

利率高達 8.95%

目前加拿大銀行費用繁多，使存戶不勝負擔。本公司特別提供多項免費服務，為酬謝各界長期惠顧：

- ★無限量使用支票 — 免收手續費
- ★VISA 信用卡 — 免收手續費
- ★購買旅行支票 — 免收手續費
- ★隨時存款及提款 — 免收手續費
- ★戶口轉賬 — 免收手續費
- ★使用本公司自動提款機 — 免收手續費
- ★停止支票付款 (Stop Payments) — 免收手續費
- ★閣下所收受之支票 (因存款不足) 退票 — 免收手續費
- ★月結單及回頭支票 — 免收手續費

每日計息 · 每月收益

無最低存款限額

億兆信託 · 百年經驗

加拿大存款保險局會員

經理：張鑑釗
地址：華埠分行片打東街130號
電話：685-3935

特醇軒尼詩

豪客賀喜事

SOLE AGENT: MEAGHERS DISTILLERY LTD.

萬百五千二為額總

加增支開動活職就什布

斯倫勞·爾吉 (美)

美國總統就職典禮的籌備人員估計，百分之七十的布什就職慶祝活動是不收費的...



旭日特 五十一呎高的「旭日特」複製品是布什就職典禮的歷史性展品之一...

南朝鮮改革教育制度

(美) 桑尼亞·赫平斯頓

南朝鮮政府正推行教育改革，但這項改革在推行中遇到許多困難...

新聞內外

瑞典中平男人自殺率 近幾年來有增加趨勢

瑞典中平男人自殺率，近幾年來有增加趨勢，這與社會壓力及經濟因素有關...

台灣拆船業日薄西山

鄧丁

光復之初，拆船業是台灣經濟發展的一股動力，但隨著國際拆船業的競爭，台灣拆船業正走向衰退...

南朝鮮改革教育制度

南朝鮮政府正推行教育改革，但這項改革在推行中遇到許多困難...



洪濟 郭祥

Advertisement for Argosy Group Real Estate, featuring Johnson Ho and Dick Fok, listing various real estate services and contact information.

Advertisement for SHUM'S REALTY LTD., featuring John H. Shum and Grace Shum, listing various real estate services and contact information.

Advertisement for Dason Realty & Insurance Agencies Ltd., featuring David Tam and Jim Fong, listing various real estate and insurance services.

Advertisement for Argosy Group Real Estate, featuring Stella Lee, listing various real estate services and contact information.

Advertisement for Kinson Chan Real Estate, featuring Kinson Chan, listing various real estate services and contact information.

Advertisement for Dason Realty & Insurance Agencies Ltd., featuring David Tam and Jim Fong, listing various real estate and insurance services.

春聯的沿革



春聯是對聯的一種，主題為迎春納福，江南地區稱爲「一年對」，春節期間懸掛於門戶，富於文藝氣息。

春聯脫胎於桃符。據考，桃符在二千多年前已有，「淮南子」等書中，上古時代，人們每於歲首在桃木板上繪圖寫字，於大門兩側，用以辟邪。宋代的「牙符」亦同，最早的桃符爲「斗方式」，上書「一元亨利」四字，意思是「一元新利」。王安石在元日詩也有「總把新桃換舊符」之句。可見當時已流行在新年書寫及張貼桃符。

桃符以對聯形式出現，大抵始於五代。據宋人張唐英筆記：「蜀末歸宋之前一年（按：公元九六四年）歲除日，親命學士辛寅題桃符於門，以某詞非工，自命筆云：『新年納餘慶，嘉節號長春。』後世多以孟昶（蜀後主）所寫這副對聯，爲春聯之始。另一個說法：蜀國有位文才不凡的太子，曾在桃木板上寫了「天垂象，地長春」兩句，是最早的春聯。

春聯由木板改用紙張，則始於宋代，當時叫做「宜春帖」，或稱「帖子」。一月令廣義：「中除夜更春帖，往務務向吉祥之語。」到了明代，春聯大爲盛行，這得力於明太祖朱元璋的提倡。據「香雲樓雜記」等書所載，朱元璋於某年除夕下令公卿士庶必須將春聯對聯，並且做出口號，發現一戶人家連對聯，且做出口號，發覺爲業的，家貧且目不識丁，於是親自代撰一聯：「雙手擎開生死路，一刀割斷是非根」。

對聯之最

夏霜

△最早的對聯——一般認爲是五代蜀後主孟昶所撰：「新年納餘慶，嘉節號長春。」

△最長的對聯——據文獻記載，清末秀才鍾麟曾寫「擬題江津縣江樓樓聯」，上下聯共有二千六百一十二字。其次爲昆明大觀樓的樓聯：「五百里滇池奔來眼底，點幾千年往事到頭心頭。」由清乾隆時名士孫翁所作，全長一千八百字，至今懸於大觀樓前。

△字體最大的對聯——據說是黃山立馬峯上的一聯：「一立馬空東海；登高望太平。」每字九米餘見方，遠近可見。

△最短的對聯——一九三一年「九一八事變」後所作：「死；死！」表示寧可「站着死，也不「倒着生」。

△最昂貴的對聯——明代一名官吏邱南鎮，曾用黃金製一副對聯，送給宰相張居正，以討好他。聯語云：「日月並明，萬國仰大明天子；江山爲獻，四方頌大岳相公。」一值盡吹捧之能事。

△最流行的春聯——專作賀年用的春聯盈千累萬，而從古到今到處通用的則首推：「一元復始，萬象更新」，「爆竹一聲除舊，桃符萬戶更新」，「花開富貴，竹報平安」，「三陽開泰，萬象回春」，「天增歲月人增壽，春滿乾坤福滿門」諸聯。

揮春漫談

子淵

揮春和春聯都是迎新春接福爲主題，形式上，春聯是一對，揮春則是獨立的詞語。春聯多數貼於大門兩側，或作爲廳堂的壁掛，揮春則不受此限。

揮春以毛筆在紅紙條上寫上一句句的吉祥話，詞意精警，書法講究。揮春用字不多，常見的是四個字，如「新春大吉」、「萬事勝意」、「恭賀新禧」、「從心所欲」、「財源廣進」、「龍馬精神」等。置於門口、龍梯之處的多爲「出入平安」；家庭成員較多的或會選「合家歡樂」。

統活動，新春期間，彩獅舞動，鼓舞和應，增添喜氣。

舞獅源於模仿獅子的形態，舉動，稱爲「獅舞」。但是中國原產獅子，漢代以後才開始馴養。獅子進入中國，是在漢武帝遣張騫出使西域之後。據「後漢書·西域傳」中記載了：東漢章帝元和年（公元八十七年），安息國王遣使送獅子給漢朝；後來月氏王又將獅子作爲貢品。

唐三藏大師西遊時，曾傳入並流行之。後，唐三藏大師西遊時，曾傳入並流行之。後，唐三藏大師西遊時，曾傳入並流行之。



源溯獅舞

趙容

獅舞源於模仿獅子的形態，舉動，稱爲「獅舞」。但是中國原產獅子，漢代以後才開始馴養。獅子進入中國，是在漢武帝遣張騫出使西域之後。據「後漢書·西域傳」中記載了：東漢章帝元和年（公元八十七年），安息國王遣使送獅子給漢朝；後來月氏王又將獅子作爲貢品。

唐三藏大師西遊時，曾傳入並流行之。後，唐三藏大師西遊時，曾傳入並流行之。後，唐三藏大師西遊時，曾傳入並流行之。

北朝北魏時洛陽長秋寺佛像出行時，有「避邪獅子」，引道其前。南北朝宋文帝時，交州刺史檀和之奉命伐林邑，林邑王使用大象參戰，南軍軍敗北。於是南宋軍連夜用布、藤等做了許多獅子，由戰士披在身上埋伏在草叢中。次日再戰，大

華隆有限公司

WAH LOONG LTD.
1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C.
電話：255-6571 (五線), 255-6010

歡迎遠近採購 寄送貨快捷

各西士齊備 源源運到，大量供應

中國去頭有亮白蝦及蝦肉
中國AAA牌去頭有亮蝦及蝦肉
越去頭有亮白蝦及蝦肉
香港澳門白蝦及IQ蝦肉
中國各類有頭蝦及蝦肉
大小西士龍蝦尾及扒蝦尾
急凍香港生鮮鮑魚
去衣鮮魷筒

常備各種魚類
紅衫魚 紅魷魚
黃花魚 白魷魚
牙帶魚 墨魚
獅子魚 魚

日本各類冬菇及
新到中國各類冬菇
「一日一冬菇，精神倍爽朗」

華僑金行

Wah Kiu Jewellers Ltd.
504 MAIN STREET, VANCOUVER. 電話 669-3247

經營業務

正價買賣 金銀首飾 鑽石玉器 各國金幣 價錢公道

黃白金飾 結婚金牌 款式新穎

鑽石玉器 賀壽金座 精工修理

紅藍寶石 名廠鐘表 專人主理

謝大鈞 F.R.I.R.I.(B.C.) GARY TSE
中英文直接傳呼電話：680-5275

GARY TSE REALTY LTD.
#7-426 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C.
公司 683-4618 住家：321-8198

▲餐館果舖生意
百老匯旺區中菜館 72 座，烈酒牌，好生意轉 十二萬，適合投資移民 及創業。

▲西區大停車場70座
餐館易做有酒牌， 開價五萬九。

▲北溫旺區日式餐館
45座有酒牌好前途 二萬餘。

▲喜士定東近華埠戲院 舖位做三百元租平， 開價萬七。

▲市中心 GRANVILLE 兩層商 業樓全部租出市府準建高 層商業大廈售四十五萬元

▲2182東54街 45x103 三 睡房樓下齊備二套房廁38 年新十八萬九。

▲52街西近GRANVILLE 33x122 兩睡房土庫有房，大雙車 房，售廿七萬五。

▲CLARK DR. 大單邊工商業 樓 87x122，全部租出，開 價六十一萬五。

甄松鈞 STEVEN YAN
421-3459
PAGER # 686-8906

MULTIPLE REALTY (CO.) 434-1431
阮廷榮 ALEX YUEN B.Sc.
Pager: 667-0933
Home Tel: 254-7333

▲新屋多間興建中，地點好，歡迎以舊屋相 換。免費估價。

▲40年兩睡房屋，正層一十尺。另土庫完成 40年兩睡房屋，交通方便，十三萬餘。

▲47年兩睡房屋，九百尺，土庫完成，近 西人業主，四睡房屋，正層全部瓦片地面 土庫完成，近城多利及京士庫完成，十五 萬餘。

▲29年新三睡房屋千餘尺，土庫完成，十五 萬餘。

▲35年湖大兩睡房屋，41尺地，硬木地面， 土庫完成，西人業主轉讓出讓。

▲兩睡房屋近乃街，街角地九萬九。

▲十年新溫哥華特式屋，地點好，交通便 宜，庫完成二十六萬。

▲喜士定東近華埠戲院。可 做約五百元租平。開價 二萬。

Success REALTY & INSURANCE LTD.

CHINATOWN Autoplan CENTRE

伍黃秀英

代理ICBC 汽車 燕梳及牌照各種 手續。

代理房屋，傢 俬，醫藥，旅 遊。

代理商業樓宇， 租文及生意 保險。

代理主管理商 業樓宇租文， 房屋各種物業， 代收租金， 經驗豐富，專 業水準，手續 費廉。

北溫十六年新四睡房親屋約 三千呎地大 66 120有室外 泳池，山景。開價\$439,000。

伍黃秀英 687-8899

商業舖/寫字樓出租

* 奇化街寫字樓，包水電月租\$325。

* 百老匯商業旺舖770平方呎，月租\$1000。

* 喜士定東街兩商業舖1200平方呎， 月租\$750及3850平方呎月租\$1,800。

詳情請電 687-8899

本公司服務時間：星期一至星期五 九時至五時半，星期六九時至四時 職員懂台山、國語、中山、廣州、 潮州、英文、越南等方言。

電話：687-8899 145 KEEFER ST.

大成產業有限公司

GRAND FORTUNE REALTY LTD.
308-223 Keefer Street, Vancouver, B.C. Canada V6A 1X8
湯天豪 HOWE G. TONG
公司：687-7979 住宅：325-0527
經營一切房地產買賣生意

▲高谷林 "Coquitlam" 旺區商業樓，地面積約 103 呎 x 140 呎 = 12,800 平方呎，可劃開多間舖位，現建建築，共三層樓，約廿年新，年收益約八厘，開價七十九萬元，周圍地區正蓬勃發展，投資很有「錢」途。

▲唐人埠 "地王" 商業樓多間出售，價錢從七十萬元起，投資收租或自己經營生意均可。舊博覽會地正大發展，將來華埠生意會得裨益，是投資者的好機會，欲知詳情，請移玉到本公司洽商，以守秘密。

▲商業地皮約三英畝，位溫哥華市區大馬路街角位置，可建大型商場，開價五百萬元，約計 40 元平方呎，如此好物業，實機會難得。

▲溫哥華島餐館生意連物業出售，位於市區大商場內，靠近 Woodward's 大百貨公司，顧客多，生意旺，利潤豐，年收益約卅萬元，本業主經營超過十五年，因年大欲退休，割愛讓與卅五萬元，機會不多。

▲商業樓多間，近華埠喜士定街東西兩邊，適合做零售或批發生意，價錢從卅萬元起，廣過西區舊屋，且又有「錢」途。

▲貨倉大廈，近唐人埠，鋼筋水泥建築，約六千平方呎，高天花板，能多存貨，或改裝爲零售批發舖位，經營各種生意，開價四十九萬元。

▲卅三組 "亞柏門" 大廈，位溫哥華好區，內外如新，全部租滿，年收益約十七萬餘元，開價壹百六十九萬元。

▲發達地皮十英畝，位蘭里地區，菲沙公路旁邊，接近政府發展計劃區，將來可劃建五十多間新屋，發達可期，定價廿九萬元，欲投資從速。

▲工業地皮約壹萬平方呎，位 Clark Drive 興旺地段，街角位置，可建多層工業大樓，開價卅五萬元。

▲尚有大批新盤，不能盡錄，如欲投資，歡迎查詢。

○溫哥華區大地皮好屋，位乃街夾廿七街，近 SAFE WAY 商場，地寬 50'x133'，樓上二睡房二廳，土庫有睡房和廁所，最好建新屋安居樂業，開價十七萬九千元。

AMY LAU 劉穎茵
中文傳呼：680-7332
公司：438-3501
住宅：421-8178

▲西區20街近 Airedale 3000 呎，七年新靚屋，三睡房，水暖氣，上三睡房下三睡房，可分租，33x122 地，開價廿六萬五。

▲西區七年新靚屋，近 AUBURTON 及 24 街，開價卅六萬八。

▲3000 呎街角地，上三十二萬五，每月收租超過 2000 元，十四萬九。

▲29 年新三睡房屋千餘尺，土庫完成，十五萬餘。

▲51 街 16 街樓上，上三睡房，土庫完成，開價十五萬九。

▲CLARK 街一連三間，上三三三三，開價十八萬六。

▲北溫比高滿靚屋，建築師自建新屋，瓦頂水暖氣，四千多尺地 60x130，開價 \$559,000。

陳大興實業公司
Main Realty Ltd.
209-475 Main Street, Vancouver, B.C. V6A 2T7
HOWARD CHAN, B.Sc.
Bus.: 685-9608 Res.: 251-8048

▲一華埠全新三層磚商業樓出售，三十七萬八千元。二樓及三樓共有七百七十平方呎。二樓及三樓共有七百七十平方呎。二樓及三樓共有七百七十平方呎。

▲一華埠全新三層磚商業樓出售，三十七萬八千元。二樓及三樓共有七百七十平方呎。二樓及三樓共有七百七十平方呎。二樓及三樓共有七百七十平方呎。

▲一華埠全新三層磚商業樓出售，三十七萬八千元。二樓及三樓共有七百七十平方呎。二樓及三樓共有七百七十平方呎。二樓及三樓共有七百七十平方呎。

唐人街BB地產公司

BLOCK BROS. REALTY LTD. N.R.S.

139 C Keefer Street
Vancouver, B.C.

688-7888

住宅房屋部 RESIDENTIAL DIVISION

經理
梁寶琴

CHRISTINE LEUNG
Pager: 438-2333 #7011
Res: 263-4949



MICHELLE LIOT
Bus. (604) 688-7888
Res. (604) 733-4961
Pager: 686-4028



HARRY WIEDMAYER
Pager: 686-0969
Res: 736-6194



VOY WONG
Pager: 645-5368
Res: 263-9519



SHARON LUM
Pager: 645-4559
Res: 879-5159



RALPH DER
Bus. (604) 688-7888
Res. (604) 942-9500



MICHAEL LUNG
Pager: 645-2882
Res: 435-7245



LISA LAU
Res: 873-0955

各款房屋：西區、東區及本拿比

懂各種言語：粵語、國語、閩語、台山話、英語、法語、德語、菲律賓語。

生意出讓
▲ LONSDALE QUAY - N.VANCOUVER
- 有起而富想像力的兒童及青少年禮品店。
- 地點好，有長期顧客，潛質無限。
- 開價\$60,000。
- 黃會瑩 MICHELLE LIOT 688-7888

已賣出
▲ 626 街
- 地近中街及女皇公。
- 三層五睡房四浴室，全屋鋪地毯1575至十一月，勿打擾。
- 黃會瑩 MICHELLE LIOT 688-7888

已賣出
▲ 740-742 E. 10TH AVE
- 17年新合治行屋，地大 33x122
- 每層三睡房，一浴室。開價二十萬餘。
- 林麗儀 MICHELLE LIOT 688-7888
或黃會瑩 688-7888

已賣出
▲ 2647 街
- 33年新，三好，樓上兩睡房，樓下兩睡房，有兩浴室。
- 價 \$128,900
- 劉麗芳 680-4848

已賣出
▲ SELKIRK ST. 7819, 7823, 7833
- 三間大新屋，地33x120，全磚兩層半，四睡房，三浴室，私家花園用地。
- 每間開價\$448,000。
- 黃會瑩 688-7888 或 645-5368

已賣出
▲ 八區
- 近西區，49.59x131.83 淨年收五萬一，開價 \$775,000，設計一流。
- 黃會瑩 MICHELLE LIOT 688-7888

已賣出
▲ 西區豪華區
- 約半畝地，5大睡房，3浴室，開價 \$385,000
- 龍啟明 MICHELLE LIOT 688-7888

已賣出
▲ 1019 BU 街
- 地 66x131, WED ZONED，收租可達 7.0 3 層，全新裝修，靚靚文區，全年收入 \$116,000+ 價 \$1,590,000
- VOY WONG 645-5368

已賣出
▲ 693 W. 71ST. AVE.
- 好屋地，41x117。
- 三睡房，兩浴室。
- 開價 \$269,000。
- 黃會瑩 688-7888

已賣出
▲ 2790 W. 23RD AVE.
- 六年新，樓上四睡房。
- 地 33x122。
- 直接巴士到華埠。
- 開價 \$415,000。
- 黃會瑩 688-7888

已賣出
▲ GRANVILLE 南街 CONDO
- 位於街角，向東南。
- 一千零四十呎。
- 開大高貴套房兩間。
- 兩浴室，衣櫃多，燒火壁爐。
- 雙車位，環境清靜。
- 開價十三萬餘。
- MICHELLE LIOT 688-7888
或傳呼機 686-4028。

已賣出
▲ 3152 街
- 樓上2房，樓下2房，兩房兩廁，整間及整齊，地區好，開價 \$112,800

已賣出
▲ SEAFORTH DR. & RURET ST.
- 樓上3房，樓下2房，土庫完成。
- 地卡，5,800平方呎。
- 開價 \$183,000
- 劉麗芳 873-0955

已賣出
▲ 一年新豪華特式屋
- 好過全新，用料及手工皆精。
- 上三下二，四房兩廁。
- 二車房，有天窗。
- 開價 \$59,900。
- 劉麗芳 873-0955

已賣出
▲ 2648 E. 25.5 AVE.
- 10年新豪華特式屋。
- 樓上3房，樓下2房。
- 開價 \$239,000
- 劉麗芳 873-0955

已賣出
▲ KERRISDALE 區新屋
- 2018 街 42ND AVE.
- 地 49.5x118.55。
- 屋 3428 平方呎。
- 五睡房，一書房，三浴室及一書房。
- 價 \$598,000
- 黃會瑩 645-5368

已賣出
▲ 3742 街
- 地大 32 呎，全新屋，上三房一書房，下一房有四浴室，開價 \$224,000 或 \$222,900
- \$229,000
- 林麗儀 MICHELLE LIOT 688-7888

工業地出售
▲ 貴里工業區
- 兩畝地，非常適合貨倉用途。
- 120 街夾 84 街。
- 可改變用途。
- 亦可按業主心意改建。
- 開價 \$288,300。詳情請電 HARRY WIEDMAYER

已賣出
▲ 8851 ASHBY 街
- 近學校，交通方便。
- 室內設計及用料一流。
- 玻璃樓梯上二樓睡房。
- 開大飯廳，廚房有足夠櫥櫃。
- 開價 688-7888

已賣出
▲ 5524 Union St. Bby.
- 地 63.98x132。
- 三年新三層屋，六睡房，五浴室。
- 材料手工最佳，有景。
- 劉麗芳 MICHELLE LIOT 873-0955, 435-7245

已賣出
▲ WHITE ROCK, 17081 4th AVE.
- 全屋翻新，地約五英畝。
- 樓上三房，樓下兩房。
- 開價 \$688,000
- 龍啟明 MICHELLE LIOT 688-7888

已賣出
▲ ARBUTNOTH 街
- 2663 街
- 地 53x111，3800 平方呎，價 \$638,000，五睡房，一書房三浴室及一書房
- VOY WONG 645-5368

已賣出
▲ 2858 E. 6th AVE.
- 三年新特式屋。
- 上三下二，五浴室。
- 近學校及交通。
- 劉麗芳 873-0955

已賣出
▲ 7125 RIDGEVIEW DR.
- 49.8x171.80 呎 SFU, BBY。
- 4050 平方呎全新屋。
- 7睡房4浴室，風景一流。
- 開價 \$419,000。
- 林麗儀 MICHELLE LIOT 688-7888

已賣出
▲ KNIGHT 夾 51 ST.
- 一年新特式屋，好過全新。
- 上3房，下2房，2廁。
- 價 \$259,000
- 劉麗芳 873-0955

已賣出
▲ 溫哥華特式屋，3515 E. 29TH AVE.
- 樓上3房，樓下3房，地區好，開價 \$209,000, \$199,900

已賣出
▲ 2752 街
- 4年新，近學校，特式屋，樓上3房，樓下2房，有景，開價 \$232,000，電線明 645-0288
- 882 RAYMOND YUE 650-5388

已賣出
▲ 溫哥華特式屋
- 樓上三房，樓下二房。
- 一年新特式屋。
- 開價 \$263,800
- 龍啟明 MICHELLE LIOT 688-7888

機會來了
▲ LANGLEY 區零售店樓宇
- 食店與住家各半。
- 售價 \$400,000。
- 可分別出售。
- 詳情請洽 HARRY WIEDMAYER, 688-7888

已賣出
▲ 1575 W. 59TH AVE. VAN.
- 地大 50 呎，新裝修，柚木地板，全新廚房及廁，雙層玻璃，樓上4房，樓下2房，有書房，裝修好，保養好，劉麗芳 873-0955

已賣出
▲ 5119 街
- 39x100 呎，4睡房，非常整潔，保養好，劉麗芳 873-0955

TIME SQUARE - CENTRAL PARK
- 近公園一睡房大書房。
- 業主自住，完全無瑕。
- 向南，可眺望公園。
- 有大貯物室。
- 步行可到地鐵站及 METRO TOWN
- 開價 \$94,500
- MICHELLE LIOT 688-7888 傳呼機 686-4028

已賣出
▲ 441 S.E. MARINE DR.
- 地大 50x150
- 全新豪華特式屋
- 上下各三房，共五浴室
- 4400 平方呎。
- 林麗儀 MICHELLE LIOT 688-7888

已賣出
▲ 803-850 BORRARD 街
- 市中心區，一睡房 CONDO。
- 650 平方呎，7件大電器。
- 屋內有洗衣房。
- 黃會瑩 MICHELLE LIOT 688-7888

已賣出
▲ 4418 街
- 17年，4廁，3車房，合大家庭，連 3000 呎，電線明 645-0288 劉麗芳 680-4348

已賣出
▲ 超靚一睡房 CONDO
- 保養良好，舒適設計，位於三樓，大窗景，有中央空調，近溫哥華中央醫院，合初次買屋或投資，價 \$70,000
- HARRY WIEDMAYER 736-6194 688-7888

已賣出
▲ 1222 HARWOOD ST.
- 25 年新，收入好。
- 市中心，地 66x122。
- 開價 \$1,480,000。
- 梁寶琴 688-7888

已賣出
▲ 5062 GRANVILLE ST.
- 地 70x145
- SHAUGHNESSY 區 42 年新屋
- 四睡房，一書房及新家庭室
- 價 \$599,000
- 黃會瑩 645-5368

西區寬大新屋
▲ 4898 COLLINGWOOD ST.
- 街角，地 65.5x114。
- 全磚三層，4160 呎。
- 四睡房，一書房，五浴室。
- 位於精華地段，有山及湖景。
- 土庫完成，上下層各兩房，有圍欄，地 42x157。
- 價十八萬。
- MICHELLE LIOT 688-7888 傳呼機 686-4028

已賣出
▲ 中央公園樓宇
- 石庫層大一房書房。
- 有景，近 METRO TOWN 及車站。
- 保養好。
- MICHELLE LIOT 688-7888 傳呼機 686-4028

已賣出
▲ 士多生意 4033 CAMBIE ST.
- 日營 \$600。
- 一睡房出租，月租 \$350。
- 價 \$22,000
- 黃會瑩 MICHELLE LIOT 688-7888

已賣出
▲ 列治文區，7431 GILBERT 街
- 地卡，11,899 平方呎。
- 價 \$250,000。
- 劉麗芳 MICHELLE LIOT 688-7888

已賣出
▲ 1950 街
- 四層高住屋，5100 平方呎，地 109x151，六睡房
- 價 \$880,000
- VOY WONG 688-7888 黃會瑩 MICHELLE LIOT 688-7888

已賣出
▲ 1222 HARWOOD ST.
- 25 年新，收入好。
- 市中心，地 66x122。
- 開價 \$1,480,000。
- 梁寶琴 688-7888

已賣出
▲ 3654 E. PENDER ST.
- 地大 33x155。
- 41年新，四睡房，有景。
- 開價 \$164,800。
- 林麗儀 MICHELLE LIOT 688-7888

已賣出
▲ 2187 VANNESS 街
- 近十九街及 LAKEWOOD。
- 位於精華地段，有山及湖景。
- 土庫完成，上下層各兩房，有圍欄，地 42x157。
- 價十八萬。
- MICHELLE LIOT 688-7888 傳呼機 686-4028

已賣出
▲ SOUTH GRANVILLE 新屋
- 專業建築設計。
- 有土庫，全屋三層共 3430 平方呎。
- 地 50x114.78。
- 四睡房，一書房，五浴室。
- 開價 \$748,000。
- 1523 街 59 街。
- 黃會瑩 688-7888 或 645-5368

已賣出
▲ 4688 UNION, BBY.
- 地 33x122，木地板。
- 五睡房，三浴室，14 年新，保養好。
- 林麗儀 MICHELLE LIOT 688-7888 傳呼機 645-4559

已賣出
▲ 45 S HOLDOM 街
- 樓上三房，樓下二房，設備齊全，十四萬餘
- 電線明 645-0955
- 劉麗芳 MICHELLE LIOT 873-0955

旺西餐館出賣
▲ 列治文區九十座位西餐館。
- SAFEWAY 隔鄰。
- 在購物商場內，新裝修，地大。
- 開價十九萬元。
- 梁寶琴 688-7888。

山頂靚屋!
▲ 全新四睡房屋，風景一流。
- 地大 68x115。
- 屋 3,600 平方呎。
- 開大主人套房連露台及 WALK-IN 衣櫃。
- 上等廚房電器用具。
- 有中央吸塵及防盜系統。
- 雙車房及另有泊車位。
- 謝松添 688-7888 或傳呼機 253-7596, No. 494.

已賣出
▲ 1655 街
- 近 COMMERCIAL 街，月租 \$550 33x122 呎地只售 \$119,000
- 梁寶琴 688-7888

I.C. & I. DIVISION 商業部門
經理 **梁寶琴**
CHRISTINE LEUNG
OFFICE: 688-7888
PAGER: 438-2333 #7011

唐人街地旺
▲ 唐人街地王，五商業舖位。
- 樓上七十呎，可做酒樓及寫字樓。
- 街角，地 50x120
- 梁寶琴 688-7888。

已賣出
▲ 1603 SPRINGER, BBY.
- 本拿比區 18 年新屋。
- 地 58x138，屋主自住。
- 上層三睡房，下層兩睡房，三浴室。
- 價 \$214,900。
- 林麗儀 MICHELLE LIOT 688-7888

1922 西 7 街
複式兩睡房相文由 \$159,000 起
單層一睡房相文 \$129,900
- 風景一流，羅馬式浴缸。
- 環境優美，全身鑲鑽門。
- 地下單位均有私家花園。
- 樓上單位設有屋頂露台。
- 交通方便，材料上乘。
- 地下電開停車場。
- 洗衣乾衣設備。
梁寶琴 688-7888。

MARPOLE 區公營屋
▲ 1065 W. 72nd AVE, 6 年新，地下停車場。
NO. 101-525 平方呎 1 睡房 價 \$61,000
NO. 102-780 平方呎 2 睡房 價 \$89,000
NO. 201-800 平方呎 2 睡房 價 \$94,900
NO. 203-650 平方呎 1 睡房 價 \$76,900
NO. 301-800 平方呎 2 睡房 價 \$94,900
NO. 403-650 平方呎 1 睡房 價 \$76,900
黃會瑩 MICHELLE LIOT 688-7888。

已賣出
▲ 3611-3619 KINGSWAY 街
- 樓下舖位三間，樓上相文七間。
- 地 52.87x103。
- 價 \$890,000。
- 梁寶琴 688-7888

已賣出
▲ 商業樓宇 1179-1191 COMMERCIAL DR.
- 街角位，地 66x115。
- 旺區，近地鐵站。
- 有穩定租客。
- 樓上可加建一層。
- 謝松添 688-7888 或傳呼機 253-7596 No. 494

已賣出
▲ 本拿比 4656 至 4660 街士多定街。
- 兩舖位，66x120, C4 地，有冷氣。
- 長期租客，開價 \$589,000。
- 梁寶琴 688-7888。

生意急賣
▲ 士多生意急賣，2641 COMMERCIAL DR.
- 近馬車街及老區街。
- 日營 \$800。
- 良好士多及菜菜生意。

1976 炳記
專科冷不綉鋼
TEL: 873-0955
馬國
FRANCIS MA
▲ 乾洗
▲ 2 樓
▲ 高層
▲ 12 樓
▲ 般般
▲ 高層
▲ 437
▲ 睡房
▲ 西區
▲ 東區
▲ 33 樓
▲ 33 樓
▲ 西區
▲ 南區
▲ 舖位
▲ \$3
▲ 有賣
▲ 餐館
▲ 百老匯
▲ 有發售
位於本拿比，現收租 \$550 主自住，請速勿失 \$149-9

待優殊特獲犯姦強 仔生妻娶婚結中獄

年歲多唔差子孩 假假後後年五十

【本報訊】一名強姦犯，在入獄中結了婚，並生了一個兒子。這名強姦犯在入獄前，曾與一名女子交往，並生了一個兒子。這名強姦犯在入獄後，與該女子在獄中結了婚。這名強姦犯在入獄前，曾與一名女子交往，並生了一個兒子。這名強姦犯在入獄後，與該女子在獄中結了婚。



殺人的大衛，却結婚生子，真非上天果真無眼？

這名強姦犯在入獄前，曾與一名女子交往，並生了一個兒子。這名強姦犯在入獄後，與該女子在獄中結了婚。這名強姦犯在入獄前，曾與一名女子交往，並生了一個兒子。這名強姦犯在入獄後，與該女子在獄中結了婚。

滾友台南鬼屋撞鬼 半夜鬼責翻雲覆雨

一夕風流代價大 大病一場險有命

一場約，令他從台北到台南，住在一間古舊大屋三天，他以為會遇見可怕的事情，可是一夜，在夜裡，他遇見了鬼魂。這名男子在台南的一間古舊大屋中居住了三晚，經歷了許多怪事。他認為自己可能撞到了鬼魂，並因此大病一場。



彭美是在英國進修大衛的友人。她說：「雖然他做過可怕的事，我仍樂意為他生個兒子。」

彭美是在英國進修大衛的友人。她說：「雖然他做過可怕的事，我仍樂意為他生個兒子。」

菲丹娜惹抖足八年 復出之作大受注目

近又久休復出，演出演出之作「Burnin Secret」

由於菲丹娜已經休息了好幾年，所以她的復出，當然是最受矚目的了。她的新作品「Burnin Secret」引起了廣泛的關注。



菲丹娜復出之作「Burnin Secret」

菲丹娜復出之作「Burnin Secret」

菲丹娜復出之作「Burnin Secret」

菲丹娜復出之作「Burnin Secret」

菲丹娜復出之作「Burnin Secret」

世界獵奇

有玻璃的腳，由大衛到二樓，有一條工人，為了增加氣氛，工人在服務完「胡天」後，就離開了。而四圍，隔得很遠才有聲音。

界巨搞到頭都大 要用狗保母夾實 頑童都不得其正

原來自從他出獄後，雖然四處大鬧，但保母們位位都出動，唯恐他出外，就頭都大。老豆老母管他唔住，老師校長管他唔住，唯有用狗保母夾實頑童，都不得其正。

巴西婆厭食十二年 外強中乾生命備受威脅

六歲女子又厭食，自一九七六年和未婚夫分手時起，十二年來從未進過固體食物，只靠一些甜奶和果汁維持生命。主治她的醫生認為她是患上心理上的厭食症，所以無論醫生、母親和親友們如何「威迫」或央求，文麗絲就是不肯進食。醫生認為她雖然可以「厭食」活了十二年，這就難說了。



皮包骨只有五十五磅重的文麗絲，仍認她自己是「肥」！

菲丹娜復出之作「Burnin Secret」

菲丹娜復出之作「Burnin Secret」



菲丹娜復出之作「Burnin Secret」

明和公司 雲高華華埠總公司
MING WO COOKWARE
23 E. PENDER ST., VANCOUVER, B.C.
專門供應各款中西餐館茶樓酒家廚房用具及家庭精緻用品
樣樣齊備 歡迎參觀選購
各款餐館貨品現金採購特價優待 (特價品除外)

實力車身修理
Super Look Auto Body Ltd.
1104 CLARK DRIVE VAN. B.C.
電話：254-9111 254-3718
保證：車身修理工作妥當 材料最佳 手工最好 價錢實惠 絕不取巧 歡迎比較
有經驗專人代辦 I.C.B.C.手續及有免費車借用。

國際車身修理公司 電話：874-1960
NATIONAL COLLISION & REPAIR LTD.
經驗技師主理噴油
☆車架翻新、車身改裝
☆用料上乘、快捷妥當
☆手工精巧、歡迎比較
專人代閣下辦理 I.C.B.C.手續。
星期一至星期六營業
9:00 am - 6:30 pm
* We specializing in imported cars
* Conditionally guaranteed
* Free courtesy cars
255 E. 7th Avenue, Vancouver, B.C.
GUN LU

精工車身修理廠 PERFECTION AUTO BODY SHOP
1010 CLARK DRIVE, VANCOUVER B.C.
電話：253-7814
[精工修理車身 令閣下開心又放心]
手藝精工作靚
加拿大執照十八年經驗
溫哥華唯一華人精修
歐美日本名廠靚車
唔怕價比價最怕貨比貨
代辦 I.C.B.C. 手續免費車借用
*請車身修理師傅及補師各一名，需十年以上經驗。
精工担保 担保精工
mazda TOYOTA

恭祝僑胞 聖誕快樂 新年進步
快捷 FAST 'A' AUTO BODY 車身修理
代辦一切 I.C.B.C. 手續 免費汽車借用
精通英、國、粵、台、滬語言
688-8788 688-3212
地址：唐人街喜士定東街356號
356 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER

萬成肉食中心

MAN SING MEAT CENTRE

片打東街 二二四號 電話: 681-4491

價錢實際 歡迎惠顧
 探親攜帶手信
 送禮自奉佳品
 大特價酬賓

特製臘味
 特製白油腸
 特製臘腸
 特製臘鴨
 特製臘肉
 特製臘魚
 特製臘雞
 特製臘鴨
 特製臘肉
 特製臘魚

本埠各零售店同價發售
 願惠顧上 服務週到
 七天營業 貨真價實

* 專營 *

肥雞臘味
 燒味肉類
 新鮮肉類

歡迎零沽批發

銀龍公司

YIN LONG CO. LTD.
535 GORE AVE. VANCOUVER B.C.
TEL: 689-7324

燒臘肉食, 中西什貨,
 即日由台灣頂好公司運
 到, 凍肉, 鮮肉, 鮮魚, 毛
 蛋, 筍, 菇, 菜, 豆, 腐, 干
 貨, 罐頭, 調味料, 醬油, 醋,
 茶葉, 咖啡, 糖, 麵粉, 米,
 油, 蠟燭, 蠟, 香, 燭, 香
 燭, 香, 燭, 香, 燭, 香

門市批發無任歡迎,
 逢星期三休息
 地址: 五三二五 哥亞街
 電話: 六八九 七三二四

泰興有限公司

Tai Hing Company Ltd.
(1981)
265 EAST PENDER STREET - VANCOUVER, B.C.
V6A 1T8, CANADA
PHONE 684-1028

新到 大幫 超等 明味 冰霜 蝦精

投資良機!
 西區商業物業, 一流相宜物業拍賣,
 近史丹利公園及 ENGLISH BAY. 地大約 66x131 呎, 可
 興建地方大約 23,776 平方呎
 詳情請電 921-7509

大屋大地自賣

RICHMOND, CAMBIE 街 NO. 4 RD. NO 3780

地大長 480 呎, 闊 180 呎,
 面積 86399 平方呎, 地位大單邊,
 且可申請興建 Townhouse 數十
 間, 地內已建有大屋一間, 二層
 共六間睡房, 大廳二個, 浴廁三
 間, 車房一大間, 大地連大屋叫
 價 \$1,890,000 欲購, 請電話:
 270-2787 曹洽。

北本拿比
 觀大屋地一〇〇
 三層八呎深巨型游
 泳池二十分鐘可到
 連市中心有天然氣
 火爐開個二十六萬
 元電日 29 3 3
 9 4 或夜 2 1 0
 9 7

又靚又新!
 新屋屋主自賣, 用料及設計上乘,
 4000 平方呎位於高貴林一流地點
 好景, 十五分鐘路程到溫哥華市
 開價 \$277,000 有意請致電:
 941-8645

西區屋售
 西區大屋約卅年新地大約八千平方
 呎屋大約三千六百平方呎有車房有
 花園近 51 街業主自售開價 40 餘
 萬, 有意者請電 685-4988 或傳
 呼機 686-6128

靚屋開放
 本拿比區 5466 MANOR 街星期六
 及日下午一至四時開放。溫哥華特
 式屋好景有加設客套房準許還有其
 他。兩年半新正屋完成開價 \$241
 000 電 299-0280

電器修理
 修理及安裝熱水器
 電機頭乾洗洗衣機
 碗機攪拌機專業執
 碗機攪拌機專業執
 碗機攪拌機專業執
 碗機攪拌機專業執

屋主自賣
 雲東區名貴
 罕有 BUNGA 三十
 餘年三層樓下兩
 房, 樓上三層樓下
 房, 有意請電:
 251-2532
 251-2532

屋主自賣
 三層新上三層一
 下二房一廳力皮三
 四一七租車千三百
 叫價二十四萬八千
 電 3245048

屋主自賣
 雲東區名貴
 罕有 BUNGA 三十
 餘年三層樓下兩
 房, 樓上三層樓下
 房, 有意請電:
 251-2532
 251-2532

先嚴伍公富強之喪禮於二月一日假
 座安樂堂殯儀館舉行喪禮出殯歸
 土安葬於山崗墓園 治喪
 溫哥華伍山崗墓園 治喪
 黃氏宗親總會 治喪
 學校、台山同鄉會、中華職工會
 派員參加喪禮 治喪
 派員參加喪禮 治喪
 派員參加喪禮 治喪
 派員參加喪禮 治喪

謝
 孤子 伍美玉
 孤子 伍美玉
 孤子 伍美玉
 孤子 伍美玉

先夫劉金安廣東中山縣角鄉人氏
 不幸於一九八九年二月四日下
 午六時病逝於卑詩大學醫院積
 享壽八十七歲不孝等隨侍在側
 視含殮遵禮成服擇於二月十四
 日(星期二)下午一時假座古蘭
 香魂殯儀館舉行喪禮出殯歸土
 葬於海山墓園 治喪
 宗親戚友鄰世誼哀此誌

謝
 孤子 劉文道
 孤子 劉文道
 孤子 劉文道
 孤子 劉文道

先夫劉金安廣東中山縣角鄉人氏
 不幸於一九八九年二月四日下
 午六時病逝於卑詩大學醫院積
 享壽八十七歲不孝等隨侍在側
 視含殮遵禮成服擇於二月十四
 日(星期二)下午一時假座古蘭
 香魂殯儀館舉行喪禮出殯歸土
 葬於海山墓園 治喪
 宗親戚友鄰世誼哀此誌

謝
 孤子 劉文道
 孤子 劉文道
 孤子 劉文道
 孤子 劉文道

先夫劉金安廣東中山縣角鄉人氏
 不幸於一九八九年二月四日下
 午六時病逝於卑詩大學醫院積
 享壽八十七歲不孝等隨侍在側
 視含殮遵禮成服擇於二月十四
 日(星期二)下午一時假座古蘭
 香魂殯儀館舉行喪禮出殯歸土
 葬於海山墓園 治喪
 宗親戚友鄰世誼哀此誌

謝
 孤子 劉文道
 孤子 劉文道
 孤子 劉文道
 孤子 劉文道

先夫劉金安廣東中山縣角鄉人氏
 不幸於一九八九年二月四日下
 午六時病逝於卑詩大學醫院積
 享壽八十七歲不孝等隨侍在側
 視含殮遵禮成服擇於二月十四
 日(星期二)下午一時假座古蘭
 香魂殯儀館舉行喪禮出殯歸土
 葬於海山墓園 治喪
 宗親戚友鄰世誼哀此誌

謝
 孤子 劉文道
 孤子 劉文道
 孤子 劉文道
 孤子 劉文道

先夫劉金安廣東中山縣角鄉人氏
 不幸於一九八九年二月四日下
 午六時病逝於卑詩大學醫院積
 享壽八十七歲不孝等隨侍在側
 視含殮遵禮成服擇於二月十四
 日(星期二)下午一時假座古蘭
 香魂殯儀館舉行喪禮出殯歸土
 葬於海山墓園 治喪
 宗親戚友鄰世誼哀此誌

謝
 孤子 劉文道
 孤子 劉文道
 孤子 劉文道
 孤子 劉文道

先夫伍公富強之喪禮於二月一日假
 座安樂堂殯儀館舉行喪禮出殯歸
 土安葬於山崗墓園 治喪
 溫哥華伍山崗墓園 治喪
 黃氏宗親總會 治喪
 學校、台山同鄉會、中華職工會
 派員參加喪禮 治喪
 派員參加喪禮 治喪
 派員參加喪禮 治喪
 派員參加喪禮 治喪

謝
 孤子 伍美玉
 孤子 伍美玉
 孤子 伍美玉
 孤子 伍美玉

先夫劉金安廣東中山縣角鄉人氏
 不幸於一九八九年二月四日下
 午六時病逝於卑詩大學醫院積
 享壽八十七歲不孝等隨侍在側
 視含殮遵禮成服擇於二月十四
 日(星期二)下午一時假座古蘭
 香魂殯儀館舉行喪禮出殯歸土
 葬於海山墓園 治喪
 宗親戚友鄰世誼哀此誌

謝
 孤子 劉文道
 孤子 劉文道
 孤子 劉文道
 孤子 劉文道

先夫劉金安廣東中山縣角鄉人氏
 不幸於一九八九年二月四日下
 午六時病逝於卑詩大學醫院積
 享壽八十七歲不孝等隨侍在側
 視含殮遵禮成服擇於二月十四
 日(星期二)下午一時假座古蘭
 香魂殯儀館舉行喪禮出殯歸土
 葬於海山墓園 治喪
 宗親戚友鄰世誼哀此誌

謝
 孤子 劉文道
 孤子 劉文道
 孤子 劉文道
 孤子 劉文道

先夫劉金安廣東中山縣角鄉人氏
 不幸於一九八九年二月四日下
 午六時病逝於卑詩大學醫院積
 享壽八十七歲不孝等隨侍在側
 視含殮遵禮成服擇於二月十四
 日(星期二)下午一時假座古蘭
 香魂殯儀館舉行喪禮出殯歸土
 葬於海山墓園 治喪
 宗親戚友鄰世誼哀此誌

謝
 孤子 劉文道
 孤子 劉文道
 孤子 劉文道
 孤子 劉文道

先夫劉金安廣東中山縣角鄉人氏
 不幸於一九八九年二月四日下
 午六時病逝於卑詩大學醫院積
 享壽八十七歲不孝等隨侍在側
 視含殮遵禮成服擇於二月十四
 日(星期二)下午一時假座古蘭
 香魂殯儀館舉行喪禮出殯歸土
 葬於海山墓園 治喪
 宗親戚友鄰世誼哀此誌

謝
 孤子 劉文道
 孤子 劉文道
 孤子 劉文道
 孤子 劉文道

先夫劉金安廣東中山縣角鄉人氏
 不幸於一九八九年二月四日下
 午六時病逝於卑詩大學醫院積
 享壽八十七歲不孝等隨侍在側
 視含殮遵禮成服擇於二月十四
 日(星期二)下午一時假座古蘭
 香魂殯儀館舉行喪禮出殯歸土
 葬於海山墓園 治喪
 宗親戚友鄰世誼哀此誌

謝
 孤子 劉文道
 孤子 劉文道
 孤子 劉文道
 孤子 劉文道

雅麗花舖
 ELEGANT FLORIST
 150 E. PENDER STREET,
 VANCOUVER, B.C. V6A 1T3
 一五〇號 片打東街
 (舖街夾片打街)
 TEL: (604) 685-3838
 周慕斌主理

溫哥華花舖
 Vancouver Wholesale Florists
 & Trading Ltd.
 專四花結花盆
 人季牌婚球景
 送時花襟花樹
 貨花園花籃木

610 Malkin Avenue
 Vancouver, B.C.
 近唐人街
 Tel. (604) 254-5431

忠誠鮮花發行
 TRANS CANADA FLORISTS LTD.
 1259 Frances Street Vancouver BC
 電話: 255-9599

舖價福花喜精盆各
 後錢壽球慶心栽類
 泊公花襟花設樹鮮
 車道圈花籃計木花

加拿大花舖
 FLOWERS FOR ALL OCCASION
 CANADA FLORIST
 4726 CANADA WAY
 B.B.Y. B.C.
 PHONE: 298-0522

花牌插花
 花圈花球
 花籃花樹
 花樣美觀

榮僑花舖
 Louie's Florist
 371 E. Hastings Street
 Vancouver, B.C. V6A 1P3 喜士定東街三七一號
 TEL: 683-5124

總代理李氏花屋
 中國名花
 桂蘭
 米仔蘭
 黃花白蘭
 含笑花
 本店常備
 長青樹木
 結婚花球
 長壽花牌
 花籃花圈
 歡迎光顧

明氏花屋
 喜市定東街一七五號
 MING'S FLOWER SHOP
 175 E. HASTINGS STREET
 VAN. B.C. V6A 1N5
 BUS: [604] 683-6085
 RES: [604] 255-8078

趙無長四花結喜承樣奉鮮手
 明任春季婚慶接樣神花工
 主歡樹時花襟花鏡皆敬寶藝
 理迎葉花園花牌架足佛燭品

舖花蓮月
 LISA'S FLORIST
 439 Dunlevy Ave., Vancouver, B.C.
 V6A 3S6
 BUS: 689-5829
 RES: 434-1423

花球花牌
 花籃花圈
 柏樹盆景
 青樹盆景

新奇士花店
 SUN. K.S. FLORIST
 389 E. Hastings St., Vancouver, B.C.
 Phone: 687-4094
 營業時間延長至深夜十二時

光僑花結技盆
 特別顧胞牌婚工景
 歡迎定社花花精花
 迎製團圈球製木

安息堂殯儀館
 ARMSTRONG FUNERAL CHAPEL
 304 Dunlevy Ave., Vancouver, B.C. (近唐人街)

願人無短壽
 問我有長生

如有垂詢
 請與華人經理:
 李顯理
 雲龍
 二君接洽

* 寬大禮堂 * 免費停車
 * 棺木山地 * 包辦一切
 * 服務週到 * 價錢公道
 * 任何宗教儀式不拘

電話: 254-7166 (24小時)

第一殯儀館
 FIRST MEMORIAL FUNERAL SERVICES
 602 Kingsway, Vancouver, B.C. 876-5585

莊嚴新廈
 禮堂寬大
 豐儉由人
 鮮花服務

空氣調節
 儀式隨意
 石碑銅牌
 保君滿意

僑胞服務部吳祖君主理
 服務歷史垂二十七年

安息堂殯儀館
 ARMSTRONG FUNERAL CHAPEL
 304 Dunlevy Ave., Vancouver, B.C. (近唐人街)

願人無短壽
 問我有長生

如有垂詢
 請與華人經理:
 李顯理
 雲龍
 二君接洽

* 寬大禮堂 * 免費停車
 * 棺木山地 * 包辦一切
 * 服務週到 * 價錢公道
 * 任何宗教儀式不拘

電話: 254-7166 (24小時)

高希雲殯儀館
 GLENHAVEN MEMORIAL CHAPEL
 溫哥華喜士定東街1235號
 電話: 255-5444

本館為華裔人士服務已多年, 對
 華人家庭及傳統風俗習慣, 照顧十
 足, 最近更擴充修葺, 加強服務,
 合各種宗教儀式之用, 華人顧問。
 免費諮詢

禮堂舒適
 空氣調節
 包辦一切
 各種儀式

車位充足
 服務週到
 棺木山地
 價錢公道

經理: 馬信 CHARLES MATSON

Mount Pleasant Chapel
 306 E. 11th Ave.
 電話: 876-2161

今日風光後人
 往時恩義感親友

本報廣告 效力宏大
 看完本報 請即定閱

卑詩射擊體育聯合會 下月國際射擊比賽 獎金將達十五萬五千元

【溫哥華訊】卑詩射擊體育聯合會，將於一九八九年三月，在溫哥華舉行國際射擊比賽。屆時將有來自世界各地的射擊愛好者參加。這項比賽的獎金總額將達十五萬五千元，是卑詩省歷史上最高額的射擊比賽獎金。

聯合會主席表示，這項比賽不僅是射擊愛好者的盛會，也是推廣射擊運動的好機會。比賽將包括多種射擊項目，如氣槍、手槍、步槍等。屆時將有來自加拿大、美國、英國、法國、德國、日本、韓國、台灣等地的選手參加。

聯合會表示，這項比賽將在溫哥華的射擊場舉行。屆時將有數千名觀眾到場觀看。聯合會還將提供各種射擊器材的租賃服務，以方便選手參加。

中國氣功治我殘障

陳焯聯

我名陳焯聯，原籍中國廣東中山縣人，於六十年代離開祖國，到加拿大。到一九八二年，因車禍引致左邊身軀癱瘓，雖經醫治，仍未痊癒。此次我乘回鄉主持庫充學校開幕典禮之便，前尋一位氣功師為我醫治，經過兩個月的治療，取得一定的效果，今將過程介紹於下，俾同病者知所問津焉。

現在，我可以獨自自行。在治療之前，我必須扶杖，購而而行。第一次舉步十步，以後循序漸進，逐漸增加，記述如下：

第一次行十步，第二次三十步，第三次一百零五步，第四次一百五十三步，第五次二百零五步，第六次二百五十三步，第七次三百步，第八次三百零五步，第九次三百步，第十次三百三十步，第十一次三百步，第十二次三百步，合計做了十二次，總共行了二千三百三十步。每日治療兩次，上午，下午各一次。以後因該氣功師要離開原居地，我往上海、北京為高層人士醫治癌症，我祇好返回溫哥華，待他日有機會時再去醫治。

依我個人之體會，氣功之治病，既重氣功師之功力深厚，亦重病人與之配合，相輔相成，否則效果不顯，甚至無效。因此，在施功時，首先要求病人要摒除一切雜念，聽從氣功師的指揮，於是氣功師對漸漸入發氣，其時，病者閉目，雙腳站著，漸漸雙腳浮動，左搖右擺，搖動越來越大，約半個小時，他便收功，叫他放開眼睛，然後臥在床上休息。

人經過此次治療，認識到中國氣功確能醫治很多疾病，不但癱瘓可以醫治，癌症也可醫治。不過，時下不少一知半解，不學無術之輩，祇得一點氣功知識，功夫並未到求之人，鼓其如簧之舌，騙財誤人的也有，求醫時必須加以注意。

最近，高雲女氣功師在香港出版《氣功實用問答》一書已經發售五千冊，再版三千冊，寄來二百八十冊托我代售，每本加幣廿元，讀後照她的講解去做，可以治病、延年益壽。

電影

首輪西片逐部點

會明輝

亡命徒 (THE THREE FUGITIVES)
 第二位 RAIN MAN (雨中人)
 第三位 BEACHES (沙灘)

亡命徒：你腦海中立刻浮現……當然非奸盜。悍匪也有級數之分，以加拿大為例，銀行劫匪最有份量，屬於一級。亡命徒一片的原版正版是大法蘭西出品，現經改編成亞美利堅製造，迎合市場需求。片中主角路加是職業大盜，專門光顧分秒秒有權的銀行。上得山多終遇警，被捕下獄。路加獄中行為良好，最後提早出獄，從新做人，故事的真正開始是路加被釋放後從銀行提款的一刹那，殺出另一個亡命徒……(欲知後事請看電影)

雨中人：雨中人，手拖手是城市人的樣版。雨中人步行了兩兄弟講數又如何？少有。雨中人主角德斯丁荷夫曼每有演出必屬好戲，久違了的荷夫曼奧斯卡獎呼聲甚高。據說雨中人已獲金球獎之最佳影片及最佳演員。兩片中心有數，實屬上乘是觀衆愛看的東西，兩片中人值得留意。

沙灘：陽光與海灘，你我都有的……夏天還沒出現，何以美人會上沙灘？兩位俏佳人，一段溫馨情，戲中看溫情戲別有一番風味在心頭。

MISSISSIPPI BURNING (怒火密西西比)：密西西比美國的南方是種族仇恨，凶

「怒火密西西比」的故事是描寫七十年代三位民權工作者在密西西比遇害，聯邦調查局派出，轉探徹查三黨人的非法行為。轉探頭頭一名只講原則，程序的年青人，而另一位則是老馬出更，深知作奸犯科者不見棺材不流淚，於是兩名轉探，兩種手法各走極端險些未辦案先內鬥。最後還是老馬識途，以事實說明一切，當機立斷，設下圈套挑起三黨內互相猜疑，漏出情報，於是三黨一網成擒。

以戲說戲，中規中矩，獲得贊賞只能算是美國白人自省的反應。近日連阿密一連串舉動又引起各方注目，怒火密西西比一連水推舟在北美各地映映是精心安排，花旗老友如意算盤真了得。

元昌肉食品公司
 DOLLAR MEAT STORE LTD.
 266 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.
 PHONE: 681-1052 七天營業

馳名琵琶鴨 本公司自置
 掛爐鴨 特製白油腸及特
 脆皮大乳鴨 設備一流市場
 爽嫩白切鴨 瘦白油腸、鮮鴨
 美味桂花腸 干腸、油腸、臘
 鮮明肉類 鮮蝦肉腸、臘
 承接金豬 臘鴨餅。

大特價酬賓
 特製白油腸 \$3.70
 特製白油腸 \$3.10

本埠各零售店同價發售
 歡迎僑胞駕臨選購

永利貿易有限公司
 Van-Lima Imported & Exported Co. Ltd.
 FAX: (604) 662-2304

新到 水晶魷魚
 餐館家庭均宜
 盒裝 16磅 歡迎選購
 和安芽菜發行公司
 WO ON CO. BEAN SPROUT
 新到大幫 秘魯綠豆
 優質發芽
 電話: (604) 684-0965
 430 COLUMBIA STREET VANCOUVER B.C. V6A 2R8

運城海鮮酒家
 SUPREME SEAFOOD RESTAURANT
 535 EAST HASTINGS ST.,
 VANCOUVER, B.C.,
 TEL: 251-3382

酬賓席
 運城大拼盆
 二大熱菜
 百花龍鳳卷
 翡翠帶子雞
 龍皇海鮮羹
 海參鴨掌菜
 卷沖炒子雞
 當紅炸子雞
 清蒸海上鮮
 揚州炒飯
 干燒伊麵
 清潤甜品

特別介紹
 生炸鷓鴣 \$2.20
 紅燒乳鴿 \$8.00
 正宗陳皮鴨 \$9.75

午市：各式飯類每碗由 \$2.00 起，送例湯
 每碟由 \$3.50
 宵夜打冷：小菜由 \$3.00 起，價廉物美
 外賣免費送貨，訂座、宵夜打冷，無任歡迎

七天營業 · 上午十一時至凌晨三時 · 舖後有停車場

中國糧油有限公司 世界米行
 CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD. RICE WORLD
 239 E. Hastings St., Van., B.C. 100 GORE AVE. (Corner of Powell & Gore)
 溫哥華喜士定東街239號 電話: 687-4204 歌羅街100號(有寬大停車場)

農曆新年酬賓大減價
 由一月廿五日至二月十二日

美國標準牌米王
 品質第一，好煮好食，
 粒粒靚，保證滿意。
 原價 \$21.50
 大減價只售 \$14.99

買二送一

★買兩包 50磅庄美國標準牌米王，免費贈送 100% Pure 粟米油 3公升一罐。
 ★買一包送贈券一張，可於下次買米時送油。

各款美國絲苗米 泰國香米 澳洲絲苗 一律大減價

本公司為加西最大之食米入口公司，一向以薄利多銷為宗旨
 金牌冠軍絲苗，遠近馳名，銷量第一。

總代理：美國皇冠牌，特別軟滑好飯味，公司註冊米王之王。
 美國第一牌，香滑可口，真正絲苗米王。
 泰國金章牌，香噴噴，軟夾滑，正宗香米王中王。
 澳洲金冠牌，甘香軟滑，原裝米皇之皇。

本公司備有送貨專車六部，為顧客服務，請撥電話：687-4204

總公司地址：亞力山大街730號(批發部) 730 ALEXANDER ST. VAN. B.C.
 哥街門市部：哥街街100號(門市部) 100 GORE AVE. (有寬大停車場，方便顧客泊車 CORNER OF GORE AND POWELL) VAN. B.C.
 喜士定街門市部：喜士定東街239號(門市部) 239 E. HASTINGS ST. VAN. B.C.

新到維力即食麵、肉燥麵、炸醬麵、媽媽麵、香滑牛肉麵、維力即食米粉、肉燥米粉，一律八折。
 白砂糖 1kg (2.2磅) 裝只售 50¢ 鷄嘜粟粉 500g 裝只售 89¢
 美國糯米及泰國糯米 50磅裝及 10磅裝、五磅裝一律八折

新到泰國上等絲苗 50磅庄平過九折特價 \$9.50 泰國上等香米 50磅庄平過九折特價 \$11.99

家家樂大酒樓
 GAH LOK RESTAURANT 255-0008
 302-2800 E. 1st Ave (夾 Renfrew) (Safeway Mall 樓上)

本酒樓重金禮聘香港名廚師王忠師傅主理

特別貢獻

歡樂席 \$128.00
 二熱菜 碧綠鮮魷 玉帶海皇羹 當紅炸子雞 京都焗肉排 清蒸海上鮮 揚州炒飯 合時甜品

特別酬賓席 \$138.00
 片皮鴨 二熱菜 西芹海蜆炒蝦球 蟹肉魚肚羹 當紅炸子雞 玉蘭雙鮮 生炒牛腩 干燒伊麵 清潤甜品 合時生果

六和菜 \$79.00
 上湯焗龍蝦 蟹肉冬菇羹 沙爹串燒牛仔肉 百花釀帶子 香滑雞丁 葡汁扒四蔬 合時甜品

金牌翅席 \$198.00
 明蝦大沙律 二熱菜 蒜茸蒸帶子 雞絲燕窩翅 北京片皮鴨 生菜包鴨鬆 清蒸海上鮮 海鮮炒飯 合時生果

酬賓席 \$168.00
 家家樂大拼盆 二熱菜 芥蘭帶子 菲王瑤柱羹 上湯焗龍蝦 當紅炸子雞 北菇扒菜胆 清蒸海上鮮 四寶炒飯 清潤甜品 合時生果

新年發財 \$399.00
 生猛龍蝦大沙律 三脆皮炸蟹 薑蔥財好瑤柱脯 紅燒大鮑翅 紅燒皇乳翅 紅燒雙乳翅 原金條 椰汁焗粉果 上海鮮炒飯 合時生果

魚香茄子 香橙焗肉排 薑蔥野兔煲 豉汁蒸帶子 粉絲蟹煲 荔茸釀帶子 蒜茸蒸大蝦 紅燒乳鴿 竹支羊腩煲 百花釀帶子 黑椒牛仔骨 葡汁扒四蔬 荔茸鳳尾蝦

7.50 9.50 13.00 9.50 11.00 9.00
 9.50 8.50 12.00 9.50 10.00 9.50 9.50

七天營業：
 星期一至五上午十一時至下午三時
 星期六、日及假期上午十時至下午三時
 七天晚市由下午五時至晚上十時

Feb 11, 1989



文勝馬經精選

- Rudy Oak (D. Jungquist)
- Greekson (G. Abbott)
- Jamies Joy (B. Bealby)
- Dardanus N (R. White)
- Magical Arts (G. Abbott)
- Delta Splendor (J. Burke)
- The Hec I R (T. Brown)
- Flashes Jewel (T. Brown)
- Arran Bay (P. Megens)
- Prestigious (B. Clark)
- Bradner Cassy (B. Groenendyk)

Best Bet: 1. Rudy Oak (D. Jungquist)

不鼓勵投注 祇供參考



雲埠社區學院舉辦 小型企業電腦化班

可獲政府七成五學費津貼 (溫哥華訊) 溫哥華社區學院...

加皇家利彼治公司 渥列治增設辦事處

(溫哥華訊) 此間中心與...

中國駐總領事 訪事鐵義崇

(溫哥華訊) 中華人民共和國駐溫哥華總領事...

報本完看 閱訂請敬

Sherwood, Tse & Associates 謝氏 移民事務 汽車保險意外賠償 商業投資 代辦機構

左筆權 大預家 精批命理 標準論相 龜卜易卦 天星擇日

華安公司 VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD. 223 KEEFER ST., VANCOUVER, B.C.

譚公廟 1713 1/2 GOVERNMENT ST., VICTORIA, B.C. 每日上午九點至下午四點

跌打風濕 周頌免教授白鶴內外功拳 神效中風 車禍後遺症 哮喘

為你保留好時光 特價彩色入籍相、護照相 各兩張 \$9.95 送回相底 一小時有取

嘉禾大戲院 319 MAIN ST., VANCOUVER, B.C. TEL. 683-8888 洪家班跨年代代表作

467 派亞街 夾 禧善街 占卦算命 林健龍 中安堂

HAIDA THEATRE 3215 KINGSWAY • 435-2333 成人電影 出售錄影帶

余景輝會計師 填報入息稅 會計、核數、稅務、商業、產業管理

VANCOUVER CASINO 娛樂兼贏錢 最高註冊賭場 冷戰開賭 免費地下停車場

周愛權 視光博士 驗眼配鏡專家 精配隱形眼鏡

加拿大永康人壽保險公司 The Citadel Assurance 105-1281 W. Georgia

邵氏遠東戲院 德寶院線 684-7733 耗資千萬金圓 港美日聯盟鉅製

三人世界 省港旗兵 (第三集) 星期五、六午夜場 劉德華, 李美鳳, 吳少聰主演

龍城戲院 1660 EAST BROADWAY TEL: 872-7171 天羅地網 龍虎智多星

新聲戲院 150 EAST HASTING STREET, TEL: 688-3868 最佳損友 鐵甲無敵瑪利亞

FOX Cinema 18+ Main at 7th Ave. 874-3116 成人電影院 有冷氣 35MM 彩色電影

在心理 (四) MISSISSIPPI BURNING (怒火密西西比) 密西西比美國的南方是種族仇恨, 凶

本埠各零售商同價發售 歡迎僑胞踴躍選購

中國 CHINA 美國品質 粒粒原價大減 買, 公買米 本公司 新到

遊行賀歲蛇年舞蛇

華埠嘉年華明午舉行

【溫哥華訊】為慶祝蛇年新春，明日中午在溫哥華華埠舉行的嘉年華會，將推出一項特別節目——舞蛇。據中華文化中心負責人透露：屆時參加遊行的團體有華人加拿大退伍軍人隊、土達孔拿中國舞團、音樂隊、童軍隊、聖約翰救傷隊及聖約翰隊等。而五條由五間小學學生所舞起的長蛇，將穿插於遊行隊伍之中，為蛇年的降臨帶來更歡樂的氣氛。據文化中心負責人表示，小學生參加嘉年華的表現，還是多年以來第一次。

是次嘉年華是由中華文化中心、中華會館與其他僑團聯合主辦。

洪門痛失大佬

菲李峻峯仙逝

【本報訊】馬尼拉消息：台灣洪門海外忠義聯誼會指導委員李峻峯，於九八年七月廿九日在菲律賓仙逝。李峻峯，字峻峯，號峻峯，福建晉江人。生前熱心僑社事務，曾任洪門海外忠義聯誼會指導委員、菲律賓洪門海外忠義聯誼會會長等職。李峻峯仙逝，洪門僑胞無不哀悼。洪門海外忠義聯誼會會長李峻峯之子李峻峯，於九八年七月廿九日在菲律賓仙逝。李峻峯生前熱心僑社事務，曾任洪門海外忠義聯誼會指導委員、菲律賓洪門海外忠義聯誼會會長等職。李峻峯仙逝，洪門僑胞無不哀悼。

梁梳根領事伉儷

林族堂所賀春釐

【溫哥華訊】中華民國駐溫哥華總領事館領事伉儷，於昨日（農曆除夕）下午一時，在溫哥華林族堂舉行春釐賀歲活動。梁梳根領事伉儷，於昨日（農曆除夕）下午一時，在溫哥華林族堂舉行春釐賀歲活動。梁梳根領事伉儷，於昨日（農曆除夕）下午一時，在溫哥華林族堂舉行春釐賀歲活動。

緬省中華會館召開

全國預防犯罪會議

【溫哥華訊】緬省中華會館、溫尼辟警察局及緬省各界社團，定於二月十七日及十八日，在溫尼辟舉行全國預防犯罪會議。緬省中華會館、溫尼辟警察局及緬省各界社團，定於二月十七日及十八日，在溫尼辟舉行全國預防犯罪會議。

中文電視宗教節目

「愛的呼聲」胡章亮亮相

【溫哥華訊】「愛的呼聲」自推出以來，深受各界人士支持，致令本節目在製作上更加嚴謹，更不斷聯絡有關人士在節目中亮相。在二月十二日及十九日上午十時播出的「愛的呼聲」更邀請到香港江的金牌司儀——胡章亮作伴的見證，在節目中各位不但可一睹胡章亮已久之偶像風采，更可聽到金牌司儀第一次在螢光幕作生動的見證。

加拿大總理春節賀詞

內子美娜，我的家人及本人謹藉中國傳統新春佳節，向全加華裔人士致以最熱烈的祝賀。為慶祝蛇年的來臨，精彩紛紜的傳統喜慶活動相繼舉行，親朋戚友歡聚一堂，敬拜祖先，共享於親善友好、樂觀上進的氣氛中。衷心祝賀各位能享有一個最愉快的節日，並在新的一年中萬事勝意。穆倫尼謹上

PRIME MINISTER - PREMIER MINISTRE
Mila, our family and I would like to extend our warmest greetings and best wishes to every Canadian of Chinese origin during the celebration of the New Year.

The dawning of the Year of the Snake will be welcomed with traditional festivities in all their colour and pageantry. Families and friends will join in the celebrations, paying homage to their ancestors, and sharing in this special spirit of goodwill and optimism.

May you have a most enjoyable celebration and may the New Year bring good fortune and prosperity.



OTTAWA 1989

CANADA TRUST

加拿大 No. 1 退休儲蓄計劃中心

為了您將來退休所需，請即聯絡本行 OAKRIDGE 分行粵語營業代表：

ERIC WAN, CINDY ONG, LOUISA NG.

溫哥華甘比街 5695 號
營業時間：星期一至五 上午八時至下午八時 星期六上午九時至下午五時
電話：261-7266

中國洪門民治黨駐加總支部

雲南華民治黨支部、達權支部、雲南下機構聯合通告

洪啟者：中國洪門民治黨駐加總支部、雲南華民治黨支部、達權支部、雲南下機構聯合通告。洪啟者：中國洪門民治黨駐加總支部、雲南華民治黨支部、達權支部、雲南下機構聯合通告。

東成傢俬

2836 Commercial Dr. 873-5017

POSTURE BEAUTY 床褥大特價

由特價價錢，再八五折至八折大平賣

SPINE SINGLE	\$169.00
SPINE DOUBLE	\$199.00
SPINE QUEEN	\$269.00

咖啡枱 \$149

梳化床	\$399
餐枱	\$399

780彈簧 SPINAL PEDIC	特價
單人兩件、上下	\$227.80
雙人兩件、上下	\$254.15
大雙人兩件、上下	\$310.25

1600彈簧 NIGHTS RAYALE	特價
單人兩件、上下	\$399.20
雙人兩件、上下	\$535.20
大雙人兩件、上下	\$583.20

免費 粵語專題講座 失業金與你

加拿大就業中心與士達孔拿就業服務處將聯合舉辦——粵語專題講座：失業金與你。內容包括失業金條例，如何填寫報告咭等，會間將設茶點招待，歡迎各界人士參加。

日期：一九八九年 二月十四日（星期二）
時間：下午一時半至二時半
地點：溫哥華片打東街五十號中華文化中心
欲知詳情請致電：689-7594
加拿大就業中心 士達孔拿就業服務處 Canada

真味齋臘味製造廠

JIMMY'S FINE FOOD LTD.
2020 Dundas St., Vancouver, B. C. V5L 1J4
電話：(604) 253-3944 (604) 254-6616

辣甜頂五真特美招
味味靚花正製味牌
品牛牛大香鴨珍白
好肉肉臘臘肝肝油
干干鴨肉腸腸老

歡迎函目均各通寄駐衛聯馳品特設
迎索錄有大大往行廠生邦名質聘名
代即印代商無加監官政國優名師
理奉備售號阻督員府際美師良

SAVIO POON 873-6880

雲東旺唐餐館生意出售，價八萬餘。雲東旺市區中心西餐館生意出售，價七萬餘。

HABITAT 地產燕梳有限公司

2160 KINGSWAY VANCOUVER, B.C. V5N 2T5
Office: 438-3501 Pager: 680-2932

免費電腦估價。房屋地產生意買賣 免費介紹貸款。律師移民投資計劃

雲東全... 二千四百餘尺建築師... 開價廿五萬餘。

旺商業2舖樓上栢文，收租好 C 2地二萬尺，售卅二萬餘。

雲東幽靜4房上下土庫完成，大地40x120，價十六萬餘。

雲東近緬街商業舖夾樓上5個栢文，近唐人埠，每年收入3萬餘，現開價廿四萬餘。

雲東6房土庫完成 33x124 新裝修，價十三萬餘。

雲東16年新土庫完成，業主自住保養好，地庫 33x122，價十八萬餘。

雲東3房地 33x122，有土庫入息屋，價十三萬餘。

舊屋業主請注意

現有東區舊屋以高價現金購買舊屋或地。免費介紹建築師及裝修師為閣下設計裝修舊屋。

免費解答地產問題，特設熱線電話由晚上九時至十一時。

歡迎詢問

雲東、... 商業2舖及樓上3個栢文，收租二千餘，售廿六萬餘。

KINGSWAY 四萬餘尺 BURNABY 商業地，可發展大商場及多戶住屋，價八十餘萬

雲東旺汽車行生意，位於旺百老匯街，移民投資，祇售二萬餘元。

HONG SHING TRADING CO. LTD. 115 - 2838 E. Hastings Street, Vancouver, B.C. Canada V5K 5C5 Tel. (604) 255-6808

康勝

參茸行

新春酬賓 特別介紹

平過八折 貨真價實

杭菊花每磅 \$5.00
鷄心菓每磅 \$2.80
白櫻仁每磅 \$5.80
生白果每磅 \$5.80
合桃仁每磅 \$3.60

恭城柿餅每磅 \$1.35
安徽蜜菓每磅 \$1.60
中蝦米 每磅 \$3.80
黑瓜子每磅 \$1.50
發菜 每兩 \$2.80

鮑 京 參
翅 菓 茸
肚 海 藥
味 材 辦

各種日本花菇, 菊花菇, 花旗參大酬賓
七天營業, 營業時間: 上午十時至下午七時

零售批發無任歡迎

安榮旅遊貿易公司 聯合主辦
裕聲娛樂公司

《新華聲制作》

金光燦爛

徐鳳凰

演唱會

《89年美加巡迴演唱會》

溫哥華

女皇大戲院

Q.E. THEATRE VAN., B.C.

一九八九年

五月七日(星期日)下午八時

五月八日(星期一) 8:00PM

票價: \$60.00 \$48.00

\$38.00 \$25.00

售票處: 龍子行 687-9605

154 E. PENDER ST.

VAN., B.C.

(現已開始售票)



填入息稅
個人、商業
430-9871

納偉旅行社

love & white travel

歷史悠久 信譽昭著

東南亞

曼谷九日遊 \$1488
八九年一月廿八日, 二月廿五日, 三月廿五日, 四月廿七日, 五月廿五日, 六月十八日, 七月十三日, 八月十三日, 九月十七日, 十月一日, 十一月廿六日, 十二月廿四日
* 檳城九日遊 \$1568
八九年二月十八日, 三月十八日, 四月廿七日, 五月廿五日, 六月廿九日, 七月十三日, 八月十三日, 九月十七日, 十月八日, 十一月廿六日, 十二月十七日
* 日台港十日遊 \$1798
八九年二月十四日, 三月十四日, 四月廿五日, 五月廿三日, 六月廿七日, 七月十八日, 八月廿二日, 九月十九日, 十月三日, 十一月廿一日, 十二月十九日
* 星馬泰十二日觀光團 \$1978
八九年二月十日, 三月十七日, 四月十四日, 五月五日, 六月九日, 七月七日, 八月四日, 九月廿九日, 十月廿四日, 十一月十日, 十二月八日
* 東京、桂林、廣州四港十三日遊
三月廿五日
* 中國之旅十六日暢遊 \$2988
三月十六日

北美洲

* 復活節大賭城、加州迪士尼樂園七日航空團 \$740
三十天前繳費只收 \$710
出發日期: 三月廿六日
* 夏日加加利、班美、路易斯湖、捷斯柏、艾民頓五天豪華團
只辦二團 \$640 (雙人房)
出發日期: 七月廿二日, 八月廿六日
* 另有經濟團每月出發
* 美加東岸十日遊
二月三日, 三月十日, 三月廿四日

推出最新

* 特別推出最新接運團美國 BELLINGHAM - BELLI-PAIR 大購物商場一天自由活動團 逢星期六出發 \$15

各一日遊, 春夏目錄

日期	一至四月逢星期	五至十月天天出發
溫哥華	\$39	\$28
西貢	\$41	\$46
暹羅	\$63	\$65

直接主辦各地旅行團, 華人專業領隊隨團照顧
代理各航空公司機票, 代辦簽證各種旅遊保險
歡迎電話查詢

上門填稅
25份
12元
29元
11元
2元

教授英語
8元
7元
3元
6元
2元
2元
3元

英文第二語言
2元
1元
4元
3元
0元
8元

英語教師
6元
8元
1元
7元
7元
6元
8元

教授工廠車
珍貴時裝, 裁縫班招生教授度身法, 刺繡, 裁法, 車法, 隨時入學, 承接結婚禮服, 工作服。電話: 685-4073。

黃錶傳授氣功

內功、氣功、硬氣功, 強身養生延年益壽。却病回春氣功, 硬氣功, 單掌開石, 鋼槍刺喉, 錫腳斷石, 無論初練或是對氣功、武術已有基礎者都適合練習。時間任練習者自選, 有意者請用電話接洽。☎ 253-5672

難以致信

本人有必贏之術在649中賺到數千元現你的機會來了! 卻得必贏術請寄15元支票抬頭人 Johnson 地址 Box 21 1-10318 E. Whalley Ring Rd., Surrey, B.C. V3T 4H4

無痛痔瘻之星

河北痔瘻專科學會 副會長陳大夫主理 (加拿大第一家)

痔有內痔、外痔、靜脈曲張、性外痔、息肉性痔瘡、混合痔、肛瘻、肛乳頭炎、肛癢、脫肛、肛周膿腫、濕瘻、腸風下血等多種。茲介紹有關針灸、激光、磁波神燈在臨床上的療效, 如表:

病類	有效	病類	有效
肛瘻綜合症	92%	肛腸痔瘻症	99%
麻木濕瘻症	94%	官能失眠症	96%
婦女痛經症	91%	初中期近視	80%
各型脫髮症	92%	性機能障礙	96%

TEL: (604) 688-3883 王氏

精製

中西餅食
出爐麵飽
生日蛋糕
結婚禮餅



附設 LOONG FOONG RESTAURANT AND BAKERY

咖啡茶座
冷熱飲品
粥粉麵飯
座位舒適
招呼週到

七天營業 歡迎惠顧

供應 精美餅咭 餽贈親友 得體大方
溫哥華奇華街貳四七號
TEL: 688-0837 688-3135

美景食屋

Max King BAKERY & RESTAURANT LTD. 684-2178

美味無窮 享受出眾

早餐快餐 麵飽蛋撻
特價午餐 中西餅食
粥粉麵飯 冷熱飲品
結婚禮餅 各式其適
生日蛋糕 任君選擇

奶 鷄 荳 蓮 叉
黃 飽 沙 蓉 燒

蒸飽 每個一律 60¢
溫哥華打東街二百七十七號
277E, PENDER ST., VANCOUVER B.C. V6A 1T8 CANADA
營業時間: 上午七時至下午七時

安達旅遊有限公司

ONWARD EXPRESS Travel Services Ltd.
3811 Main Street (22nd & Main) Vancouver, B.C.
Telephone: 879-7119
溫哥華獨家總代理
廣東省交通廳屬下企業
歧關車路 (香港) 有限公司

發售九龍、香港往返澳門水翼船, 飛翔, 雙體船, 噴射船, 大船船票。
發售九龍、香港直航國內各地之夜航客輪及日航飛翔船票。
發售經由拱北, 珠海中轉廣東省內各地船車聯運票及包車服務。
發售香港、廣州直航中國各地飛機票, 加設特快機票服務。
辦理九龍往返廣州直通火車票及廣州至全國各地火車票。
發售九龍至廣東省內各地直通巴士及城巴車票。
代訂澳門及國內各地賓館客房。
代辦華僑及外籍人士入境簽證。
代辦理貨車單, 國內提貨業務。
直接主辦省內外各線旅行團, 歡迎華僑, 社團, 廠商, 學校包團或個別參加。

1989年歲晚新春團特別介紹:
由香港出發
珠海 順德仙泉 假期二天
順德仙泉、西焦、雲浮蟠龍洞、肇慶、星湖、鼎湖、廣州三天
番禺 美麗華假期
蓮花山、順德、西樵山、中山二天/三天團
珠海 白藤湖 假期二天/三天豪華團
春灣玉溪三洞 韶關、丹霞山
凌碧岩、龍宮岩、石林 錦江、古佛岩、南華寺
三/四天 三/四天

安亞旅遊

EXECUTIVE TRAVEL
總行: 110-535 Thurlow St., Vancouver, B.C. V6E 3L2
分行: 片打東街127號第五商場
外埠免費電 長途電話: (800) 663-1188
688-8321 688-2311

點問頓分行 425-8425 多倫多分行 924-8833
香港分行 3-687231

安亞旅遊 服務一流 享受優悠

來回香港特優票價
加三晚酒店 由1048起
加六晚酒店 由1168起
另加\$50可自由停留東京或台北
直航來回香港
加六晚酒店 由1284起

香港、北京聖誕新年遊
(A) 全程十四天 出發日期十二月廿日 2,188
(B) 全程十一天 出發日期十二月廿六日 1,988
包來回直航機票, 酒店住宿, 機場來回接送
暢遊香港及北京各旅遊重點及北京膳食。

香港、星馬泰遊
全程十二天 出發日期十一月六日十二月十一日
由1988起包來回直航機票, 酒店住宿, 暢遊東南亞各大城市之名勝古蹟, 及品嘗各地膳食風味。
來回香港機票 由840起
來回多倫多機票 由249起

氣功·太極拳·武術

由中國螳螂拳冠軍、武術電影名星 李宇文師傅教授
師資: 李宇文師傅原是中國廣東省職業武術隊教練, 多次代表中國國家武術團到日本、澳大利亞、法國、羅馬尼亞、智利、秘魯、泰國、菲律賓、香港、澳門等世界各地訪問表演, 深受世界各地人士的極力讚賞, 有不少海內外的報紙、雜誌專編介紹。



各級招生: 強身健體, 益壽延年 容易學反應好效果佳
內容:
氣功班: 教授無極式站功, 六式通關動功, 和以時間, 方向結合人體十二經絡之五行功法。
太極拳班: 教授楊式及陳式太極拳。
武術班: 教授踢、打、摔、拿、翻、滾、跳、躍等功法, 南、北派拳術, 各種武術兵器等。
五種時間: 逢週五晚上七時半至九時半 全副共十二個星期 費用九十元
逢週五晚上八時半至九時半 逢週日日上午十時至十一時
武術班: 逢週一、三晚七時半至九時半
逢週日日上午十時至十一時
報名及上課地點: 片打東街313號
報名時間: 逢週一、三、五晚七時半至十時
電話查詢: 晚上請電 685-7804 或 324-0997

汽車意外受傷

速見大律師 BERNARD SIMPSON

* ICBC 汽車意外, 個人損傷法庭訴訟服務
* 有專人作中文翻譯
* 免費諮詢 (勝訴後, 始收律師費)
溫市只此一間唯一處理汽車意外賠償事件之律師行
我們支付所有個案中的費用
個案完成後, 始收律師費
RESTRICTED LAW PRACTICE TO ICBC CAR ACCIDENTS
[PERSONAL INJURY AS RESULT OF AUTOMOBILE ACCIDENTS]
734-2272
百老匯西街999號750室 夾 OAK 街 BCAA 大廈內